NUMÉRO 416

Hebdomadaire d'informations générales de la République Démocratique Populaire Lao

Mercredi 06 décembre 2006 **10.000 kip 0.75 euro**



Le Président de la République présente ses vœux à l'occasion de la fête nationale

BP 8706, Vientiane, RDP Lao. Tel.: (856-21) 21 78 72, Télécopie: (856-21) 21 78 73

www.lerenovateur.org.la

M.A - 60 Aircraft

(Modern Art 60)



MA 60 Aircraft

Manufacturer : Xi' an Aircraft company of China aviation Industry (AVICI)

Power Plant System

- Engines : PW127J (Pratt & Whitney of Canada and PW124-3)
- Propeller : 247F-3 (Hamilton Sundstrand of USA)
- APU : GTCP36-150 (Honeywell of USA)

Performance

- Maximum cruise speed 280 knot (514 km / h)
- Service ceiling 2500 ft (7,620m)
- Take-off run 2657 ft (810 m)
- Landing run 2493 ft (760 m)
- Maximum range 1339 nm (2,450 km)

Weight

- Maximum take-off weight 48,028 lb (21,800 kg)
- Maximum Landing weight 47,620 lb (21,600 kg)
- Maximum Payload 12,177 lb (5,500 kg)
- Maximum usable fuel 8,884 lb (4030 kg)

Geometrical

- Seat configurations : 56 seats
- Fuselage length 81 ft .06in (24.710 m)
- Wing span 95 ft 9.3 in (29.200 m)
- Overall height 29 ft 0.5 in (8.853 m)
- Main wheel tread 25 ft 11in (7.900 m)

HEAD OFFICE

No 2, Pangkham Street, Ban Xieng Nhun Chanthabouli district, Vientiane Lao PDR, P.O.BOX : 6441

Tel : (856-21) 212057, 212055 Fax : (856-21) 212065 www : http laoairlines.com

Ticketing and reservation Tel: (856-21) 212051-54 E-mail: reservation@laoairlines.com

LE RéNOVATEUR

Hebdomadaire d'informations générales
de la RDP Lao
édité par la Presse lao en langues étrangères
Ministère de l'Information et de la Culture

Directeur :
Savankhone Razmountry

Rédacteur en chef :
Khamphouth Xayasomroth

Secrétaire Général de la Rédaction :
Somsanouk Mixay

Comité de Rédaction :
Somphavan Inthavong
Somsanouk Mixay
Chanthao Pathammavong
Khamphao Phonekèo
Prof. Dr Sommone Phounsavath
Darouny Ratanavong
Houmphanh Rattanavong
Maligna Saignavongs
Mongkhol Sasorith
Chanphéng Siratana

Journalistes :
Manila Vanthanouvong
Phong Thammavongsa
Somphavanh Siramath
Bouaphanh Vibounsak

Correcteurs/Contributeurs :
André Piozet
Léo Mariani
Stany Kol

Maquettiste et publicité :
Viphaphone Phommabouth

Edition Internet :
Vansoukkhy Thammavong

Design : BlueGrass

BP 8706, Rue Pangkham, Vientiane, RDP Lao
Tél. (856) (21) 21 78 72,
Fax (856) (21) 21 63 65
www.lerenovateur.org.la
email: editor@lerenovateur.org.la

Actualité

4. Les voeux du Président de la République pour la fête nationale
5. Renforcement de la coopération entre le gouvernement et les bailleurs de fonds
6. Sortie de la pauvreté, but principal du gouvernement
7. Mise en marche de l'usine d'eau courante de Dongmakkhay
8. Formation pour les journalistes francophones de la presse écrite

Développement

9. Nam Theun 2 : un projet de développement pour le Laos

Santé

10. Donnez votre sang

Societe

11. La reine de beauté 2006

Commerce

12. Promotion des entreprises et du commerce
13. Le commerce lao-vietnamien

Metier

15. Couturière, un métier porteur

Culture

17. La tradition d'unité nationale, fondement de la culture lao

Exposition

18. Le Laos en images d'Epinal…
19. Le retour de la photographe

Conte

20. Le mythe de Nang Ny (gibbon)

Restaurant

21. Le « Kualao », cuisine traditionnelle lao

Ethnobotanique

22. Basilics

Cusine

23. Poisson à la vapeur et au citron

Sport

24. Le Jeet-Ki-Do : un art martial méconnu
25. Le club Lao-Américain remporte la 3e coupe du premier ministre

Livre

26. L'hôtel de Day inn

Dans l'objectif

27. Evénements de la semaine en photos

Guide

28. Mots fléchés-Un brin d'humour-Le proverbe
29. Annonces-Horoscope-Numéros utiles
30. Programmes télévision, radio et agenda

Couverture :

Le Président de la République présente ses vœux à l'occasion de la fête nationale.

Photo Khamphan

Les voeux du Président de la République pour la fête nationale

KHAMPHOUTH XAYASOMROTH

Le Président de la république démocratique populaire lao, M. Choummaly Sayasone, a présenté ses meilleurs vœux aux membres du corps diplomatique et aux représentants des organisations internationales en poste au Laos qui sont venus lui exprimer les leurs à l'occasion du 31è anniversaire de la fête nationale de la RDP lao, au Ho Kham de Vientiane.

M. Choummaly Sayasone a, au nom des dirigeants du Parti et du gouvernement, remercié tous les participants pour leur gentillesse et leur amitié exprimés au peuple lao et à lui-même. Il a en particulier remercié le doyen du corps diplomatique au Laos, M. Yuri Raikov, ambassadeur de la fédération de Russie en RDP lao, pour ses voeux.

Le Président a rappelé les nombreux événements qui ont eu lieu dans le pays cette année : le 8è congrès du parti populaire révolutionnaire lao, les élections générales 6è mandat qui ont permis à l'administration du parti et du gouvernement de s'améliorer pour répondre de mieux en mieux à la demande de la population.

Ces événements, a précisé le Président, ont démontré l'union du peuple lao autour du Parti et sa volonté de surmonter tous les obstacles au développement national. Grâce à quoi, le pays a obtenu des succès dans plusieurs domaines. L'économie continue à se développer de 7,5% par an, le pays a éradiqué la plantation du pavot, la surface des cultures sur brûlis a considérablement diminué. Relativement, la surface d'exploitation de plantes à visée industrielle et commerciale a augmenté. La sédentarisation des paysans a connu de véritables avancées. La situation politique a continué à se stabiliser, la tranquillité et l'ordre social se sont renforcés. La pauvreté se règle pas à pas. Ainsi, les conditions de vie des habitants de l'ensemble du pays se sont nettement améliorées. Enfin, la confiance dans l'avenir du peuple et du pays n'a en conséquence pas cessé de se renforcer.

Sur le plan international, le Président de la république a rappelé que le Laos a participé à de nombreuses activités et réunions comme le congrès des pays non alignés. Il a en outre assumé la présidence de l'organisation des pays en voie de développement enclavés, dont le dernier congrès s'est tenu à La Havane (Cuba), et a participé à la célébration du 15è anniversaire de l'établissement des relations entre la Chine et l'Asean, organisé en Chine.

M. Choummaly a noté que ces événements avaient marqué une nouvelle étape pour le Laos dans le resserrement de ses relations d'amitié et de coopération avec les pays concernés.

En cette occasion faste que constitue la fête nationale, le Président de la république a exprimé ses remerciements sincères à tous les pays amis pour leur aide, soutien et coopération sans faille. Il a affirmé que le gouvernement de la RDP lao s'attachera à sa politique de renouveau du Parti pour mener le pays vers la prospérité et appliquera fidèlement sa politique extérieure de paix, d'indépendance, d'amitié et de coopération. Le Laos est prêt à se lier d'amitié avec tous les pays désireux de promouvoir la paix pour la coopération et le développement.

Le Président de la république a saisi l'occasion pour souhaiter une bonne et heureuse année de 2007 à tous les participants. A travers les diplomates présents à la cérémonie, le Président a formulé ses vœux et ses salutations aux chefs d'Etats et de gouvernements, aux peuples et à toutes les personnes travaillant dans les organisations qui les représentent. Il a enfin souhaité que la paix, l'amitié et la coopération entre nations, se renforcent et durent éternellement.

Fête nationale : vœux des pays frères et amis aux dirigeants lao

A l'occasion de fête nationale de leur pays, le 2 décembre, les dirigeants du Parti et du gouvernement de la République démocratique populaire Lao ont reçu des télégrammes de félicitations de pays frères et amis du monde entier, parmi lesquels ceux du Vietnam et de la Chine sont arrivés les premiers.

Adressés à MM. Choummaly Sayasone, Secrétaire général du parti populaire révolutionnaire lao et Président de la République, Thongsing Thammavong, Président de l'Assemblée nationale, et Bouasone Bouphavanh, Premier ministre de la RDP Lao, par leurs homologues vietnamiens MM. Nong Duc Manh, Secrétaire général du Parti communiste du Vietnam, Nguyen Minh Triet, Président de la République socialiste du Vietnam, Nguyen Tron Doung, Premier ministre, et Nguyen Phu Trong, Président de l'Assemblée nationale, les télégrammes ont souligné que *« durant ces dernières 31 années, sous la direction compétente et clairvoyante du Parti populaire révolutionnaire lao, animés d'un esprit de tradition courageux, laborieux et révolutionnaire, le peuple lao pluriethnique a obtenu d'importants succès dans la défense et le développement national. Nous apprécions et évaluons hautement ces succès, obtenus en particulier durant la période d'application du renouveau du Parti, qui ont permis à la politique de se stabiliser, à la défense nationale de se renforcer et de se moderniser, à l'économie de croître d'une manière continue, à l'éducation et à la santé de s'améliorer, et aux conditions de vie des populations lao de s'améliorer. Les relations internationales du Laos s'ouvrent davantage, ce qui rehausse le rôle et le prestige du pays sur la scène internationale. Nous remarquons que les relations d'amitié, la solidarité exceptionnelle et la coopération sur tous les plans entre nos deux pays se sont renforcées plus que jamais. Nous adressons aux camarades dirigeants lao, ayant M. Choummaly Sayasone comme Président, nos voeux de bonne santé, de longévité et de prospérité, et nous souhaitons que les bonnes traditions des relations entre nos Partis, nos gouvernements et les peuples lao et vietnamiens se développent sans faille. »*

Dans les télégrammes adressés à leurs homologues lao par Hu Jintao, Secrétaire général du Comité central du Parti communiste chinois et Président de la RP de Chine,Wu Bangguo, Président du Comité permanent de l'Assemblée populaire nationale, et Wen Jipao, Premier ministre de la RP de Chine, ces dirigeants ont écrit : *« Durant les 31 ans passés, sous la direction du Parti populaire révolutionnaire lao, le peuple lao a obtenu sans cesse de nouveaux succès dans son œuvre de développement national et d'application du renouveau et de l'ouverture vers l'extérieur. La politique et la vie sociale se stabilisent. L'économie se développe, les activités diplomatiques deviennent plus vivantes et les conditions de vie de la population s'améliorent. Notre Parti et nos dirigeants sont fiers de ces succès. »* Les télégrammes ajoutent *: « La Chine et le Laos sont de bons voisins. Les peuples chinois et lao entretiennent des liens de profonde amitié. Ils échangent régulièrement des visites. Le Parti et le gouvernement chinois accordent une grande importance au développement des relations lao-chinoises. Nous sommes d'accord avec la partie lao pour continuer à encourager les relations de bon voisinage et de coopération multiforme afin de servir les intérêts de nos peuples. Nous souhaitons une longue prospérité à la RDP Lao et au peuple lao.*

Renforcement de la coopération entre le gouvernement et les bailleurs de fonds

KHAMPHOUTH XAYASOMROTH

M. Choummaly Sayasone, Président de la République démocratique populaire lao, a au nom du gouvernement et du peuple lao, exprimé sa gratitude et ses remerciements aux pays amis et aux organisations internationales pour leur aide et soutien précieux passés et présents accordés au Laos. Ces remerciements s'adressaient en particulier, au Programme des Nations-Unies pour le développement (Pnud) pour son soutien à l'organisation de la 9e table ronde entre le gouvernement et les organisations des pays donateurs. Cette table ronde s'est déroulée du 28 au 29 novembre à Vientiane. Elle a été coprésidée par les docteurs Thongloun Sisoulith, vice-Premier ministre et ministre des Affaires étrangères et Hafiz A. Pasha, assistant du Secrétaire général du Pnud pour la région Asie-Pacifique. Le



M. Choummaly Sayasone

Président de la République a rappelé que le gouvernement appliquait actuellement son 6e plan quinquennal du développement socioéconomique dont l'objectif est d'éradiquer la pauvreté d'ici 2020.

Il a expliqué que ce plan incluait toutes les stratégies pour la croissance visant à atteindre les objectifs du millénaire du développement et qu'il se conformait au programme de Bruxelles pour les pays en voie de développement. Le Président a précisé que le gouvernement concentrait actuellement ses efforts pour le développement rural intégral afin d'améliorer les conditions de vie de la population, en encourageant la participation de tous les secteurs économiques. Il a conclu que ce plan nécessitait une réforme économique pour se conformer aux mécanismes du marché.

De son côté, le Premier ministre Bouasone Bouphavanh, a rappelé que lors de la dernière conférence, le gouvernement lao avait reçu une aide d'un montant de 1 153,4 millions de dollars dont 669,2 millions de dollars étaient une aide gratuite et 484,2 millions de dollars un emprunt à taux préférentiel. Le Premier ministre a confié que grâce à cette aide, la croissance économique, lors de l'application du 5e plan quinquennal, s'était maintenue à 7,5 %. Le revenu par habitant était de 500 dollars par an. La surface de la culture sur brûlis a été réduite à 22 400 hectares. Les avancées dans plusieurs autres domaines montrent clairement le développement durable du Laos vers un Etat de droit.

Le Premier ministre a informé les participants à la conférence que le gouvernement, dans l'exécution du 6e plan quinquennal, a adopté 11 plans et 111 projets à mettre en œuvre. Il a souligné que ce nouveau plan quinquennal avait pour but de renforcer la base économique du pays pour son intégration aux réseaux mondial et régional. Le Premier ministre a exprimé son espoir que cette conférence donnera l'occasion aux participants d'échanger des opinions constructives afin de pouvoir aider la RDP lao à concrétiser son but ultime qui est de sortir le pays du sous-développement d'ici 2020.

Hommage au 31e anniversaire de la création de la RDP Lao

PHONG THAMMAVONGSA

Une cérémonie pour célébrer la fête nationale a été organisée à Vientiane le 29 novembre. A cette occasion M. Mounkèo Oraboun, ministre de l'Information et de la culture, a fait un discours dans lequel il rappelé la lutte acharnée du peuple lao multiethnique contre le joug de l'oppresseur colonialiste qui s'est soldée par l'instauration de la République Démocratique populaire lao le 2 décembre 1975.

(…)

En 1930, le Parti Communiste indochinois a été créé pour diriger la lutte de trois nations : Laos, Vietnam et Cambodge, pour lutter contre les colonialistes étrangers. En 1949, l'Armée populaire lao a été créée, elle prendra le nom de Nèo Lao Issara (Lao libre) en 1950. En 1954, les colonialistes subissent une défaite cuisante pendant la bataille de Dien Bien Phu. Celle-ci provoquera le retrait d'Indochine des envahisseurs la même année.

Selon le traité de paix, les troupes révolutionnaires lao prennent positions dans les provinces de Phongsaly et Houaphanh. En 1955, les impérialistes américains prennent la place des français et cherchent à emprisonner les chefs révolutionnaires lao.

Face à cette situation, le Parti populaire lao a mobilisé le peuple lao pour la lutte contre l'ennemi et la libération nationale. Nèo Lao Issara change alors de nom pour s'appeler Nèo Lao Hak Xat.



M. Mounkèo Oraboun

En 1957, le premier accord de Vientiane concernant la coalition des deux parties au gouvernement a été signé. En 1962, le deuxième accord de la coalition a été signé et, en 1964, les impérialistes américains ont violé le traité et tenté sans succès de détruire les troupes révolutionnaires.

En 1974, le peuple lao porté par le Parti populaire révolutionnaire lao renverse le pouvoir en place et installe une nouvelle administration. Le 2 décembre 1975, la déclaration de la République Démocratique populaire lao est établie.

Depuis cette date la RDP Lao a vu son développement s'accélérer rapidement et son économie se renforcer d'année en année. En voici la courbe jusqu'à cette année :

1986-1990, 4,8 %, de 1991-1995, 6,4 %, de 1996-2000, 6,2 %, de 2001-2006 7,5 %.

Dans l'après-midi de la même journée, les membres du Comité du Parti du ministère de l'Information et de la culture, dirigés par M. Mounkèo Oraboun ont visité les locaux des médias de la presse écrite à Vientiane, notamment du KPL, le Vientiane Mai, le Passason et de la Presse lao en langues étrangères.

Sortie de la pauvreté, but principal du gouvernement

PHONG THAMMAVONGSA

Le comité permanent de l'Assemblée nationale (AN) et le gouvernement ont organisé, fin novembre à Vientiane, une réunion conjointe. Celle-ci était présidée par M. Thongsing Thammavong, président de l'AN et M. Bouasone Bouphavanh, Premier ministre.

Au cours de la réunion, le rapport de contrôle de l'AN concernant l'action du gouvernement pour l'année 2005-2006 a été présenté aux participants. Des solutions à prendre à l'avenir ont par ailleurs été évoquées.

La réunion avait aussi pour but de préparer la 2e session ordinaire de l'AN qui aura lieu entre les 8 et 27 décembre prochain.



M. Thongsing Thammavong

Le rapport a montré que pendant l'année écoulée, le gouvernement et les administrations locales avaient su agir au plus proche de la population, ce qui leur a permis, en suivant le plan de développement socio-économique national, d'obtenir des résultats probants.

L'accroissement économique à travers le pays est en moyenne de 7,5%, il est de 11% pour certaines provinces.

Le gouvernement a par ailleurs montré une application certaine dans les domaines financiers et législatifs.

L'Etat a développé un système d'appels d'offres pour tout ce qui concerne les « chantiers » publics. Le gouvernement a en outre présenté la construction d'un centre d'expérimentation pour encourager les essais dans les domaines professionnels.

A l'occasion de la réunion, le représentant du gouvernement a présenté le plan de développement socio-économique pour l'année 2006-2010. La RDP Lao fait partie de la liste des pays les plus pauvres du monde car sur l'ensemble du pays, 39% des familles sont pauvres. 72 districts le sont aussi et, parmi eux, 47 le sont de façon préoccupante. Les régions rurales couvrent la majorité du territoire et 80% des populations les plus défavorisées y demeurent.

Pour le 6e plan quinquennal, le développement rural doit apporter des solutions à la pauvreté. Il doit être lié au développement de l'agriculture, de l'éducation et de la santé publique.

Si les choses se passent comme prévu, en 2010, la plupart des districts défavorisés devraient être sortis de la pauvreté. Pour cela, il faudra parfois rassembler les petits villages dispersés en en un seul grand village. Ceci rendra le développement plus aisé.

La RDP Lao devrait certainement sortir du sous-développement en 2020.

Signature du plan du pont de Hinh Heup

SABAPHAY SONETHAVY

Pour aider le Laos a développer ses infrastructures routières, le Japon apporte régulièrement son aide à notre gouvernement. Par le passé, une vingtaine de ponts ont par exemple été financés par ce pays.

Parmi ces ouvrages, celui de Hinh Heup va entièrement être subventionné par le Japon. Récemment, un accord concernant le coût de l'élaboration des plans (35 millions de yens) du pont a été signé. Hinh Heup se trouve dans la province de Vientiane, sur la route 13 du Nord. Le pont favorisera les communications et donc le développement local et national.

La cérémonie de signature a eu lieu la semaine dernière au ministère des Affaires étrangères entre M. Thongloune Sisoulith, vice-Premier ministre et ministre des Affaires étrangères de la



Signature entre M. Thongloune Sisoulith et M. Makoto Katsura.

République Démocratique Populaire Lao, et M. Makoto Katsura, ambassadeur du Japon au Laos.

Après la livraison des plans, une nouvelle signature lançant les travaux interviendra. Selon les prévisions, le pont sera achevé et inauguré au début de l'année 2009.

Au nom du gouvernement lao, M. Thongloune Sisoulith a remercié M. Makoto Katsura et le gouvernement japonais pour leur aide. Il a souhaité que ce type de coopération se perpétue.

Le pont de Hinh Heup sera très important parce qu'il se trouve sur la route 13 qui est un axe stratégique du pays et de son réseau de desserte internationale (Chine, Myanmar, Vietnam, Thaïlande et Cambodge). L'ouvrage contribuera à la facilitation du commerce et du transport.

M. Aloun Khounnavong nous a effectué un petit récapitulatif : « En 1915 le pont de Hinh Heup existait. Il avait été construit, en fer, par les Français. Il mesurait alors 142 mètres de long et 3,80 de large. En 1981 il a été abîmé à plusieurs reprises par des bombes, des inondations… On l'a utilisé jusqu'à aujourd'hui et il est aujourd'hui dangereux. Le nouveau pont sera construit à 200 m au Sud de l'ancien.

Il sera en béton, mesurera 195 mètres de long, 10 mètres de large, il y aura des trottoirs de chaque côté (1 mètre de large). Il faudra en outre construire le tronçon de route passant sur le pont. A cette fin, le gouvernement lao a lancé un appel d'offre.

La construction du pont devrait durer 27 mois, le montant total devrait être de 7.500.000 dollars environ ».

Amitié entre deux universités

MANILA VANTHANOUVONG

Le 23 novembre, Madame Evelyne Wenzel, représentant officiellement l´Université des Sciences Appliquées (HTWM) de Mittweida, Allemagne, a remis au Vice-Président de l´Université Nationale du Laos (UNL), le professeur associé Saykhong Saynasine, au professeur associé Khamlusa Nouansavanh, Doyen de la Faculté des Sciences économiques et d'Administration, et à son vice-Doyen, le professeur associé Sengchanh Chanthasene, une imprimante couleur à haute performance, un projecteur LCD, de nombreux livres techniques et différents matériels d´enseignement déstiné à la Faculté des Sciences économiques et d'Administration.



Mme Wenzel a également transmis les meilleurs salutations et souhaits du Président HTWM Mittweida, le professeur Lothar Otto, qui espère vivement que les liens d´amitié tissés par le professeur, Ruediger Wenzel qui, malheureusement ne pouvait assister à cette cérémonie, vont se renforcer et se transformer à l´avenir en une étroite et fructueuse collaboration entre les deux universités.

Le Vice-Président Saykhong Saynasine et le Doyen, Khamlusa Nouansavanh, ont tous deux exprimé leur souhait sincère de poursuivre et développer la collaboration entre l'UNL et HTWM Mittweida. Ils ont adressé leurs remerciements au Président de HTWM pour l´équipement offert et ils ont également remercié sincèrement le Professeur Ing Wenzel de tous ses efforts, de son travail intensif et de son aide apportés à la Faculté des Sciences économiques et d'Administration pendant l´année et demie qu´il a passé à l'Université nationale du Laos.

Mise en marche de l'usine d'eau courante de Dongmakkhay

SOMPHAVANH SIRAMATH

L'usine d'eau courante de Dongmakkhay a officiellement été mise en marche à la fin de la semaine dernière, en présence MM. Somsavat Léngsavad, vice-Premier ministre de la RDP Lao, et de Sinlavong Khoutphaythoune, maire de la capitale.

Cette usine est importante pour la capitale car elle va permettre d'ouvrir l'accès à l'eau courante aux habitants de la zone de l'arrondissement de Saythany.

La société Lao World Co., Ltd a mis 16 mois a faire aboutir le projet et elle y a investi 5,6 millions de dollars.

Le gouvernement lao sera remboursé de l'investissement sous cinq ans.



M. Somsavat Léngsavad et M. Sinlavong Khoutphaythoun procèdent à l'inauguration de l'usine.

L'eau produite par l'usine de Dongmakkhay desservira les habitants des zones de l'Université Nationale du Laos, de l'hôpital de l'Amitié, de ban Houayhong, de Tane Misay, de certains secteurs de Chanthabouli, Saysettha, Saithany, les zones en développement du kilomètre 16 (terrains de sport) et les usines du kilomètre 21 et du kilomètre 10. L'eau distribuée provient de la Nam Ngum.

Récemment, l'usine de Nam Papa de Chinaïmo a posé la première pierre du projet de renforcement de la capacité de production d'eau courante (de 40 000 m3 à 60 000 m3 par jour). Le projet sera achevé au début de l'année 2009.

Ainsi, en 2010, 80% des habitants de la capitale auront accès à l'eau potable.

Formation pour les journalistes francophones de la presse écrite

MANILA VANTHANOUVONG



Le séminaire présenté par Tanguy Cariou, attaché de presse de l'ambassade de France.

Le vendredi 1er décembre, l'Ambassade de France a organisé, au Centre culturel et de Coopération linguistique (CCCL), une journée de formation à la pratique journalistique destinée aux journalistes francophones de la presse écrite.

Assuré par M. Jérôme Poinsu, journaliste auxiliaire au Quotidien KPL, l'atelier s'est attaché, d'une part à rappeler les principes théoriques fondamentaux que tout journaliste se doit de suivre pour garantir une approche objective et professionnelle de son travail et, d'autre part, à donner aux participants l'opportunité de mettre en pratique les enseignements dispensés.

La première partie de la formation a ainsi été consacrée à l'approche que doit adopter le journaliste lorsqu'il choisit de traiter un sujet spécifique : règles de base d'un entretien de presse, techniques de recherche d'information, déontologie du journaliste, techniques rédactionnelles, etc. La deuxième partie du séminaire a permis aux participants de se mettre en situation, en allant sur le terrain réaliser un reportage qui a par la suite donné lieu à la rédaction d'un article. Les sujets de reportage proposés avaient trait aux divers aspects de la francophonie au Laos, qui est aujourd'hui aussi vivante grâce, notamment, au Rénovateur et au Quotidien KPL qui forment l'indispensable trait d'union entre les institutions laotiennes et la communauté française et francophone du pays.

Ce séminaire est en outre la première étape d'un chemin qui verra la succession de plusieurs actions de coopération entre l'Ambassade de France et les media locaux francophones pour aboutir, en point d'orgue, à la conférence des ministres francophones qui se tiendra à Vientiane en novembre 2007.

Concours de cuisine

SOMPHAVANH SIRAMATH



L'un des cuisiniers qui représentera la capitale pour le concours se voit remettre un chèque.

La société Unilever va organiser un concours de cuisine lao dans le cadre du festival Knorr 2006 qui sera organisé du 16 au 17 décembre au Parc de Salongsay, devant l'hôtel Lane Xang, à Vientiane.

La sélection des meilleurs cuisiniers de la capitale a été organisée à la fin de la semaine dernière sur la place Namphou. Les vainqueurs sont MM. Phoummano Inthilat et Souphonesay Phommachanh.

Si les présélections ont aussi été achevées dans les provinces de Champassak, de Savannakhet, de Khammouane, celles de la province de Luang Prabang auront lieu le 10 décembre.

Dans chaque province, le comité de la société Uniliver aura sélectionné les 2 meilleurs cuisiniers. Ils participeront tous au concours final qui aura lieu dans la capitale. Lors des sélections, il a été demandé aux participants de préparer des plats lao en utilisant les produits d'assaisonnement Knorr.

Lors du festival, qui aura lieu les 16 et 17 décembre, des restaurants de la capitale et des provinces feront découvrir leur cuisine. De nombreuses activités autour de la gastronomie animeront ces deux journées. Les visiteurs pourront assister et participer à des démonstrations par des professionnels de la cuisine : art de la présentation des plats, dégustations... Les enfants participeront à des activités ludiques : dessin, découpage, pâte à modeler, etc.Les jeunes de 10 à 12 ans pourront s'inscrire à un concours de cuisine, les trois premiers prix attribués sont de 1500.000, 1000.000 et 500.000 kip.

Pour les adultes, les prix sont de 5000 000, 2 000 000 et 1 000 000 kip.

Nam Theun 2 : un projet de développement pour le Laos

VAYORATH XAYASOMROTH

M. François Ailleret, directeur général honoraire d'Electricté de France (EDF), membre de son Conseil économique et social en France, président de l'Association française de normalisation (AFNOR), président de l'institut Pasteur, Mme Michèle Boccoz, directrice des Affaires internationales de l'Institut Pasteur, le docteur Paul Brey, conseiller régional du réseau international des instituts Pasteur pour l'Asie et le Pacifique, M. Christophe Daurer, chef des cadres opérateurs du Projet de la construction du barrage de Nam Theun 2, M. Sisavath Soutthaniraxay, directeur de l'Administration du ministère de la Santé, le docteur Nao Budta, Chef de bureau au ministère de la Santé, le Dr. Sithat Insisiengmay, vice-directeur du département de l'hygiène et de la prévention, président du comité national de la recherche dans la santé, vice- président du conseil des sciences médicales, le docteur Loy Vongsavat, conseiller de la compagnie du projet de la construction du barrage de Nam Theun 2, ainsi que plusieurs journalistes, ont accompagné M. Ponmék Dalaloy, ministre de la Santé de la RDP Lao, qui s'est rendu en visite à l'institut Pasteur les 28 et 29 novembre 2006, dans la province de Kammouane, dans le cadre d'une visite du projet Nam Theun 2.

A cette occasion, M. Ponmék Dalaloy et M. François Ailleret ont offert une ambulance au docteur Tonsakon Saypanya, directeur de l'hôpital de la province de Kammouane, directeur du département de la Santé de la province, en présence de M. Khambai Damlath, gouverneur de la province, de M. Somchay Phetsinoaune, vice-gouverneur, du docteur Surinder Kaul, responsable de l'unité d'aménagement de la santé auprès de la Compagnie de construction du barrage de Nam Theun 2 basée à Thakhèk, et du docteur Pany Sananikhom, responsable de la santé de la province de Khammoaune. M. Ponmek Dalaloy, M. François Ailleret et leur délégation se sont également rendus à Ban Theun (district de Nakai, province de Khammoaune) pour offrir des médicaments et des vêtements aux habitants de ce district, c'est une aide de la fondation CSA (Japon). Ils ont été accueillis chaleureusement par le chef du village de Theun et les habitants. Ce village, qui se trouve en pleine forêt, compte 286 habitants ; il possède une école primaire qui compte seulement 56 élèves et un professeur.



Vue sur les travaux du barrage.

Ils sont allés ensuite sur le site du futur barrage hydroélectrique, où ils ont été accueillis par M. Bruno Gondouin, Directeur adjoint de la construction du barrage de Nam Theun 2 . « C*e projet est d'une très vaste superficie,* a expliqué M. Gondouin, *puisqu' il s'étend sur une longueur de 200 km et 50 km de large. Il comporte 14 chantiers répartis sur trois provinces : Bolikhamsay (barrage), Khammouane (centrale et canal) et Savannakhet (ligne de transport). Le barrage aura une capacité de production de 1070 MW dont 95 % sont destinés à la Thaïlande (4 turbines de 250 MW destinées à transférer 5700 GW par an à la Thaïlande, 2 turbines de 42 MW pour la consommation intérieure). Les eaux du barrage de Nam Theun 2 seront rejetées dans la rivière de Xé Bang Fai par un canal de 27 km dont la largeur sera de 80 m pour réduire la vitesse d'écoulement afin d'assurer la sécurité des riverains et qui nécessitera la construction d'un tunnel de 600m, de plusieurs ponts etc. Ce projet a nécessité la formation de 5000 à 7000 ouvriers lao. En fait le projet Nam Theun n'est pas seulement un projet industriel, c'est aussi un projet de développement et de réduction de la pauvreté au Laos. »*

Le soir, M. Ponmek Dalaloy, M. François Ailleret et leur délégation ont participé à une cérémonie de baci offerte par les responsables de Nam Theun 2, dans la maison d'accueil du projet.

Le lendemain matin, ils ont visité la prise d'eau du village de Nakai, puis une scierie de l'association des villageois vivant dans le village réinstallé. Cette scierie, qui est l'une des composantes du projet, vise à offrir une source de revenus aux habitants expropriés ; elle traitera les arbres abattus sur la superficie du projet. Le nouveau village de Sob One, construit pour ces habitants (qui y habitent depuis le mois de mars), abrite 456 personnes (dont 220 femmes) et a une école primaire de 150 élèves encadrés par quatre enseignants, ainsi qu'une école maternelle de 76 enfants. De même, le village de Nong Boua (Ban Sathid), village de démonstration pour les villageois réinstallés, compte 264 habitants et possède une école primaire de 76 élèves ainsi qu'une école maternelle de 38 enfants. La délégation s'est enfin rendue à l'hôpital de la province de Khammouane.

« C'est la première fois que je viens au Laos, a indiqué M. Ailleret, *et je suis très touché par l'accueil qui nous a partout été réservé. Au Laos la nature est magnifique et nous avons pu observer de superbes paysages dans nos déplacements en hélicoptère. L'institut Pasteur et EDF ont conclu une convention de coopération, dont l'application commence avec la construction du barrage de Nam Theun 2. L'institut Pasteur contribuera au suivi médical de la population, notamment du point de vue des nouvelles maladies. J'espère que j'aurai l'occasion de revenir au Laos lorsque le barrage sera construit. »*

M. Ponmek Dalaloy a déclaré pour sa part : « C*ette visite nous a permis de visiter l' institut Pasteur et de nous rendre compte de l'avancement du projet de Nam Teun 2 ainsi que des conditions de vie des habitants qui vivent aux alentours. La coopération de l'institut Pasteur et du projet permettra de suivre la situation sanitaire des habitants tout au long du projet et de résoudre les problèmes qui pourraient se poser.»*

Donnez votre sang

SONESAVANE SOULIGNAPHACK



Donner son sang permet de sauver des vies.

Une campagne de don de sang vient d'être organisée par le Centre de Transfusion Sanguine (CTS). Des lycéens, des étudiants, des fonctionnaires… ont participé à ce mouvement d'aide pour tous ceux, accidentés, malades, brûlés… qui nécessitent une transfusion pour survivre.

Pour être mieux médiatisée, la campagne a eu lieu en cette période de Fête Nationale (2 Décembre) et du 86è anniversaire de la naissance de l'ancien Président du pays, Kaysone Phomvihane (13 décembre 1920).

Les employés du CTS se sont eux-mêmes déplacés sur de nombreux sites pour inciter les donneurs. Ils ont ainsi arpenté les quatre coins de Vientiane : école Technique de Pakpasak, école Technique Lao-Allemande, école de Dongkhamxang, école de la police de Veunkham, Donetiou, Comcenter, Université Nationale, lycée de Vientiane etc... et les quatre coins du pays : province de Borikhamxay, de Vientiane, de Khamouane etc…

En 2006, les donneurs se répartissent selon les catégories d'âge suivantes : 2575 ont de dix-sept à dix-neuf ans, 2972 de vingt à vingt-neuf, 679 de trente à trente-neuf, 343 de quatre-vingt à quatre-vingt-dix-neuf et 59 sont âgés de cinquante ans. Les volontaires devaient être en bonne santé et ne pas être malades. On peut donner son sang tous les trois mois.

M. Té Thammavong, le directeur du CTS, a accepté de nous apporter quelques précisions : *"Donner son sang permet de sauver des vies. Nous appelons les gens à venir le plus souvent possible, nous les accueillons volontier dans nos locaux.*

Une fois le sang recueilli, on vérifie le groupe sanguin et l'absence de maladie en laboratoire. Si tout est en ordre, nous pouvons distribuer le sang dans les hôpitaux : Cette année, nous avons donné 1877 sacs à celui de Mahosot, 1643 à l'hôpital de l'Amitié, 1406 à Setthathirath, 1101 à l'hôpital 103 (hôpital militaire), 163 à celui de la Mère et Enfant, 263 à l'hôpital Lao-Luxembourgeois « Teressa » (province de Vientiane), 63 à l'hôpital provincial de Borikhamxay, 37 à celui de la province de Xiengkhuang ».

M. Soukhata Chaleunlansy, âgés 17 ans, élève au lycée Vientiane, rencontré au CTS, nous a encouragé à aller donner notre sang : *« je suis volontaire pour la deuxième fois. Je suis heureux et fier d'aider la société ».*



La reine de beauté 2006

SONESAVANE SOULIGNAPHACK



Les Miss remercient leurs soutiens.

Le concours de Miss Aphone Lao 2006 est officiellement clôturé. Les cinq Miss récompensées : Melle Kèochinda Kèosouligna (Miss Aphone Lao 2006), la première et la seconde dauphine, Miss amitié et Miss populaire, ont remercié les sponsors (*beerlao, Pepsi, Tango, Vientiane Time etc).* Enfin, elles ont remercié l'Union des femmes lao qui les a soutenues et s'est occupée de l'organisation du concours.

Mme. Sisay Leudetmounsone, présidente de cette dernière organisation, a donné des conseils aux cinq miss *: « Les Miss sont responsables d'un certain nombre d'activités pendant un an. Elles doivent étudier, se cultiver… Elles seront aussi nos ambassadrices auprès de certaines organisations et nations étrangères, elles devront faire rayonner le savoir-vivre et les coutumes lao. L'Union des femmes lao les soutiendra dans ces tâches.»*

Ensuite, Melle Kèochinda, élue reine de beauté, nous a livré ses secrets et impressions :

Je suis très heureuse d'avoir obtenu ce prix et j'ai aussi conscience des responsabilités qu'il implique. Je vais bien travailler pour rendre ce qui m'a été donné.

Le Rénovateur : A votre avis, quelles sont les raisons de votre victoire ?

La Miss : Peut-être mon sourire dans lequel j'ai essayé de transmettre tout ce qui pour moi manifeste la femme lao.

LR : Avez-vous déjà concouru autre part ?

La Miss : Oui, pour *Miss Aphone phet song lao* au Vatphou Champassak et *Miss Lux*. Jusqu'ici, je n'avais jamais gagné mais j'ai engrangé de l'expérience.

LR : Quel métier aimeriez-vous faire plus tard ?

Miss : Je voudrais être directrice d'hôtel ».

« Miss Aphone Lao »: les meilleurs pronostics récompensés

SOMPHAVANH SIRAMATH

Depuis l'élection récente de « Miss Aphone Lao », la lauréate, Kèochinda Kèosouligna, et ses quatre dauphines : Mathouva Nakanit, première dauphine, Minaphone Syvixay, seconde dauphine, Dalivanh Soudachan, « Miss Populaire », et Nitsakhone Xaugnavansy, « Miss photogénique », tiennent leur rôle d'ambassadrices et animent les activités promotionnelles de leurs "sponsor", notamment les sociétés Tango et Beerlao.

Elles ont prêté leur image de beauté, de gentillesse et de raffinement au tirage au sort des gagnants du jeu-concours de pronostics de l'élection de « Miss Aphone Lao » que le "géant orange" de la téléphonie mobile avait organisé pour ses abonnés.

Ils ont été nombreux à envoyer leur message à l'opérateur, parmi eux, Melles Tounnapha Sihavong de Ban Nonkhilek à Vientiane et Somphathaie Phochaleun de la province de Champassak ont été tirées au sort. Les deux jeunes filles ont gagné un prix de cinq millions de kip et un crédit téléphonique de un million de kip. Dalivanh Soudachan, la « Miss Populaire », qui avait été donnée grande gagnante par les abonnés de Tango, s'est vue remettre un prix de quatre millions de kip. L'opérateur multiplie les opérations publicitaires pour gagner de nouveaux marchés et augmenter le nombre de ses abonnées. Le label orange soutient de nombreuses activités festives et culturelles au Laos qui peuvent ainsi véhiculer son image. Tango est présent notamment lors de la fête traditionnelle des pirogues, de la fête du That Luang ainsi qu'à des événements sportifs et des œuvres de bienfaisances.



Phoutthalak Phengthavy (Tango) remet un prix à "Miss populaire", préférée du public.

La brasserie « Beer lao », qui soutient le concours « Miss Aphone Lao », avait, elle aussi, organisé un jeu basé sur le même principe pour ses clients.

Les reines de beauté ont donc participé au tirage au sort des gagnants « Beer lao ». Elles ont puisé dans une corbeille remplie de quelques milliers de bulletins, les noms des gagnants de la loterie. Les heureux élus sont deux habitants de la capitale, MM. Outhit Soulivanh, de ban Nonsavang, et Phoudavanh Luang-Amat, de ban Khoknin. Ils ont reçu chacun un prix de cinq millions de kip. Les gagnants du deuxième prix ont remporté un sac de voyage « Beer lao ».

Promotion des entreprises et du commerce

PHONG THAMMAVONGSA

Le plan de développement du commerce privé est l'un des principaux outils d'application du 6e plan quinquennal de développement socio-économique (2006-2010). Le développement des activités commerciales privées permettra l'accroissement de l'économie et la réduction de la pauvreté. Pour atteindre l'augmentation moyenne annuelle de 7,5% du produit intérieur brut (PIB) et l'accroissement de 18% des exportations sur la période 2006-2010, les secteurs industriels et commerciaux doivent être améliorés. D'autres secteurs comme celui des mines et de l'électricité seront aussi mis à contribution », nous a expliqué M. Sisaliao Svèngsuksa, vice-ministre de l'Industrie et du commerce, lors de la 9e table ronde sur la promotion et le développement des Affaires commerciales privées, organisée fin novembre.

Selon les estimations du 6e plan quinquennal de développement socio-économique, les investissements privés devraient atteindre 22% du PIB en 2010. Pour respecter cet objectif, le gouvernement de la RDP Lao doit faciliter le développement du secteur, notamment en améliorant les conditions offertes aux investisseurs et en trouvant des débouchés à l'export pour les entreprises locales.

Selon les estimations du 6e plan quinquennal de développement socio-économique, les investissements privés devraient atteindre 22% du PIB en 2010.

Ces trois dernières années, le gouvernement a coopéré avec les organisations internationales et les pays donateurs pour réaliser un bilan concernant les activités commerciales et proposer de nouvelles lois. Depuis, le gouvernement a lancé une politique répondant aux conclusions des discussions. Elle permettra de faciliter les investissements privés.

Ainsi, au mois d'octobre 2004, la loi promouvant ces investissements a été proposée, le comité national au Plan et à l'investissement devant s'occuper de son application.

La loi a été appouvée en octobre 2005 par le gouvernement. Celle-ci détermine les étapes nécessaires à l'investissement. Le Premier ministre a annoncé que ces étapes, notamment celles d'enregistrement des entreprises, avaient été simplifiées. Les lois sur les taxes, les impôts, les budgets et les banques ont également été adaptées. Ces mesures ont eu de nombreux effets positifs.

En ce qui concerne l'intégration internationale, la RDP Lao est en constant progrès. Le pays est ainsi devenu membre prioritaire pour le commerce avec les Etats-Unis, au mois de février 2005. Les marchés américains se sont ainsi ouverts aux marchandises exportées de la RDP Lao, ce qui constitue un pas en avant dans l'adhésion de la RDP Lao à l'Organisation Mondiale du Commerce.

La RDP Lao a en outre approuvé le plan de réduction des taxes dans la future zone de libre-échange de l'ASEAN (AFTA). En janvier 2006, les taxes prélevées sur 3 551 marchandises ont été revues à la baisse. A terme, les différents taux appliqués par les pays membres de l'ASEAN, entre 5 et 40% (pour une moyenne de 9,5%), devront être harmonisés.

Enfin, le gouvernement lao a amélioré les conditions d'importation et d'exportation pour tendre vers les standards internationaux. En septembre 2004, le Premier ministre a lancé sur ce point une directive concernant la création d'un unique centre de douane pour contrôler les échanges internationaux. Actuellement, cette directive est expérimentée avec succès à la frontière lao-vietnamienne de Dènsavanh-Laobao.

Avant, l'importateur et l'exportateur devaient passer par de nombreux postes intermédiaires (provinces…).

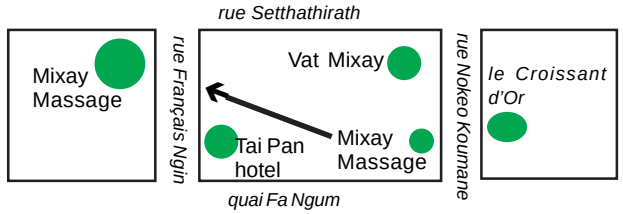
ANNONCE

Mixay Massage was the first massage saloon established in Vinetiane in 1992. Today, with 14 years experiences and its has a great reputation metioned in various traveling guides such as LONELY PLANET, ROUTARD etc... for the quality of its services.
Always delighted to serve its customers, Mixay Massage is pleased to inform you that starting from 01 November 2006 we are here on 2nd floor.

OPEN DAILY
From 8:00 to 22:30

Mixay Massage fut le premier salon de massage ouvert à VIENTIANE depuis 1992. Aujourd'hui, il a 14 ans d'expàriences et a une grande reputation mentionàe dans de nombreux guides de voyage comme LONELY PLANET, ROUTARD etc... pour la qualità de ses services.
Toujours fidàle à ses clients, Mixay Massage a le plaisir de vous informer qu' à partir de 01 Novembre 2006 nous sommes ici au 2 àme àtage.

OUVERT TOUS LES JOURS
De 8:00 à 22:30 Tel: 213576



Développement économique : Vientiane en tête

KHAMPHOUTH XAYASOMROTH

A l'occasion du 31e anniversaire de la fondation de la République démocratique populaire lao et du 86e anniversaire de la naissance du Président Kaysone Phomvihane, nous publions les chiffres sur le développement socioéconomique de la capitale.

Vientiane est le centre politique, culturel et économique du pays. Son développement socioéconomique est exceptionnel par rapport aux autres provinces. En 2005, elle affichait une croissance économique de 9,9 % par an, alors que celui de l'ensemble du pays restait à 7,5 %. Grâce à ce développement rapide, le revenu par habitant a atteint 950 dollars par an. La valeur du PIB pour 2005-2006 est de 9 755, 46 milliards de kip soit une augmentation de 11,35 % par rapport à l'année passée.

Le secteur de l'agriculture et des forêts représente une augmentation et 10,86 % soit 20,63 % du PIB. Celui de l'industrie et du BTP a connu une hausse de 8,22 % et correspond à 48,22 % du PIB. Quant au secteur des services il a rapporté 29,26 % de plus et représente 23,56 % du PIB. Les revenus budgétaires par l'acquittement de taxes ont connu la plus forte augmentation (52,43 %) et se hissent à 7,59 % du PIB.

Cette année le revenu par habitant s'élève à 12, 7 millions de kip (environs 1270 dollars).

La collecte de fonds budgétaires s'élève à 996,42 milliards de kip soit 97,40 % du programme prévu, ce qui représente une augmentation de 13 % par rapport à l'année passée.

Le versement des taxes du bureau des douanes à l'Etat s'élève à 731 milliards de kip soit 52,02 % soit 65,80 % de revenus sur les taxes de la capitale. Cela représente une réalisation de 108,63 % du programme annuel prévu, soit 140,70 % par rapport à celle de l'année précédente.

Ces bons résultats économiques ont été possibles grâce à la direction du Parti et du gouvernement et à l'application des résolutions du 8e congrès du PPRL et 4e congrès du Parti pour la capitale.



Le commerce lao-vietnamien

BOUAPHANH VIBOUNSAK

A l'occasion de la 31e fête nationale de la RDP Lao (2 décembre), une foire commerciale lao-vietnamienne a été organisée au Palais de la culture, du 30 novembre au 5 décembre, par les ministères lao-vietnamiens de la Défense et du Commerce et de l'industrie, afin de marquer la solidarité spéciale qui unit le Parti, l'Etat et la population des deux pays, ainsi que pour témoigner des relations étroites qu'entretiennent l'Armée populaire du Laos et celle du Vietnam.

Cette foire avait également pour objectif de soutenir les sociétés privées et les entreprises d'Etat des deux pays, de promouvoir leurs exportations et leur implantation dans les marchés respectifs des deux pays ainsi que dans les autres pays de l'ASEAN, en cherchant de nouveaux débouchés et de nouveaux circuits de distribution. Cent entreprises, dont 76 du Vietnam, y ont ouvert un stand et ont exposé des produits de grande qualité : tissus en soie et en coton, chaussures en cuir, cosmétiques, bijoux, décoration d'intérieur, matériaux de construction, gastronomie etc…

Une exposition de photos était aussi présentée pour illustrer la longue tradition de solidarité et d'amitié entre Laos et Vietnam. Ainsi ont été mis en valeur sur les succès du VIIIe congrès du Parti populaire révolutionnaire lao, du Xe congrès de Parti communiste du Vietnam et d'autres. En soirée ont été présentés des chants et des danses des Armées populaires des deux pays.

Où acheter Le Rénovateur ?

1. Simeuang Minimart, Rue Samsenthaï, en face du vat Simeuang
2. Phimphone, 3, Rue Setthathirath, à côté du Rénovateur.
3. Oudom Phathana, à côté du vat Dongpalane.
4. Mme Viengsay, Stand Pepsi en face de Namphou.
5. Mini Mart, Quai Fa Ngoum, au bord du Mékong.
6. Bureau de distribution de presse, rue Pangkham (entre Exotissimo et le Vientiane Times)
7. Librairie Monument Books, N° 124/1, Rue Nokeokumman, Ban Mixay.





All kinds of Car accessories to suit all tastes at reasonable price! Our customers can trust us with

Panasonic JBL JVC KENWOOD SONY MERRIDIUM

Film Meridian, car Audio
ຟິມກັນຄວາມຮ້ອນ, ເຄື່ອງສຽງຕິດລົດ
Car Alarm, Remote Control
ສັນຍານນິລະໄພ, ຕ້າຫຸ້ມເບາະຫນັ່ງ
Seat Cover and Others Accessories
ບັນໄດຂ້າງ ແລະ ອຸປະກອນຕົບແຕ່ງອື່ນໆ

"Daovi car mart. sale & service car Accesso"

Service Center 1: T2 Rd, Nongduang Village
Tel:021 520 359, 020 5516 201

Lao Development Bank

WESTERN UNION ®

Uniting People with Possibilities.

Fast…
Reliable…
and Convenient…

- Western Union has an in depth experience in providing our customers with fast and safe money transfer service around the World.
- Money Transfer made easy at the Lao Development Bank. Head Office, Vientiane Capital and branches around the country.

For more information, please contact
LAO DEVELOPMENT BANK
39 Pangkham Rd Vientiane PO Box : 2700,
Tel : 213300 – 03. Fax : 213304, 222506.
Telex : 4307 LDB VTELS, E-mail: ldbvtels@laotel.com

Couturière, un métier porteur

PHETPHOSAY SENGPHASEUTH

Comme tout le monde le sait, nous vivons dans une époque de croissance économique et chacun désire profiter de cette situation tout en tenant compte de ses particularités et de ses préférences. La couture participe de ces activités à même d'apporter un revenu intéressant à la famille.

Nous avons rendu visite à Mme Chansouk, installée au petit marché de Dongdok, dans l'arrondissement de Saythany, Vientiane.

" Cela fait 8 ans que je fais ce métier. Je n'ai pas appris la couture à l'école mais j'ai grandi à côté du métier de ma mère.

Avant, il y avait peu de gens par ici, seuls mes proches me faisaient travailler. Mais, à partir de 1999-2000, le nombre d'étudiants de l'Université nationale a augmenté. Eux ont besoin de mes services.



Pour le Rénovateur, Chansouk fait une démonstration.

Je ne peux pas dire si la couture est un métier facile ou difficile, tout dépend de la personne qui l'exerce, elle doit être passionnée, ce qui est mon cas. »

Au début, Chansouk faisait des pantalons et des chemises, elle achetait des tissus au marché de khouadine qu'elle transformait en vêtement et qu'elle vendait sur le même marché. Parce qu'elle n'avait aucune expérience dans le marketing, ses ventes n'ont jamais vraiment décollées.

Lorsqu'elle a installé sa boutique, elle a sollicité les conseils d'une amie et cette démarche a porté ses fruits. Son amie lui a par exemple conseillé de se fournir (en tissus, fil…) au marché de Nongdouang car les prix y sont moins élevés.

Aujourd'hui, Chansouk a beaucoup de clients. Elle peut confectionner un pantalon en une journée mais elle a tant de commandes qu'il faut parfois attendre trois semaines pour récupérer des affaires.

Pour remédier à ce problème, Chansouk a recruté trois employés. Elle s'occupe des coupes et ses employés assemblent. Un pantalon coûte 35 000 kip si l'on vient avec son tissu et 80 000 si on choisit de l'acheter sur place. La confection d'un sin (jupe traditionnelle) revient à 25 000 kip par pièce, un chemisier à 15 000. La boutique confectionne des vêtements pour hommes et femmes.

Aujourd'hui, Chansouk possède cinq machines à coudre. Elle gagne environ 2-3 millions de kip par mois, a pu acheter un terrain pour se construire une maison et acquérir des motos pour que ses enfants puissent se rendre à l'Université pour étudier.

L'année prochaine, Chansouk compte ouvrir une nouvelle boutique pour sa fille. Ceux qui sont intéressés par la couture peuvent la contacter, elle la leur apprendra avec plaisir. Elle souhaite juste que cela ne se fasse pas dans une ambiance scolaire mais amicale et décontractée.

Tarifs des espaces publicitaires

Pleine page
5 col
26,5 x 37 cm — **60 $**

1/2 page
5 col
26,5 x 18,5 cm — **30 $**

1/4 page
5 col
13,2 x 18,5 cm — **20 $**

1/6 page
5 col
10,6 x18,2 cm — **15 $**

Pleine
5 col
6,5 x 9,2 cm — **5 $**

Exemples de tarifs pour une seule parution.
Tarifs dégressifs. Tél : 21 78 72

Journée internationale pour l'élimination de la violence à l'égard des femmes
Déclaration de Thoraya Ahmed Obaid,
Directrice exécutive de l'UNFPA
25 Novembre 2006

Chaque femme et chaque fille devrait vivre dans un foyer où elle est à l'abri de toute menace de violence. Chaque fille devrait pouvoir fréquenter l'école sans risque d'y subir des sévices. Chaque femme et chaque fille devrait être à l'abri de la violence sexiste.
Alors que nous célébrons la Journée internationale pour l'élimination de la violence à l'égard des femmes, il semblerait que ce soient là, au minimum, les aspirations communes de l'humanité tout entière. Elles sont fondées sur les engagements pris et réaffirmés par les gouvernements, partout dans le monde, en même temps qu'inscrits dans le droit international.

Cependant, les données en provenance de divers pays montrent qu'à un moment quelconque de leur vie, 10 à 60 % des femmes seront victimes d'un acte de violence de la part de leur partenaire masculin et 20 à 75 % de cruauté mentale. Non moins de 20 % d'entre elles feront l'objet de violences sexuelles.

L'UNFPA est fier de s'associer aux 16 journées d'activisme dont l'objectif est d'en finir avec la violence à l'égard des femmes. Nous agissons avec nos partenaires pour mettre fin à l'impunité, pour promouvoir et protéger les droits des femmes, notamment le droit à la santé sexuelle et procréatrice, et pour faciliter leur accession à l'égalité en matière de chances, de participation et de prise de décisions.

Aujourd'hui, nous rendons hommage aux femmes qui, dans chaque pays, portent ces questions au premier plan et qui exigent justice. Nous reconnaissons le mérite des gouvernements et des parlements qui ont promulgué une législation. Aujourd'hui, 89 pays sont dotés de dispositions législatives qui traitent expressément de la violence familiale; le viol conjugal peut donner lieu à des poursuites dans 104 pays au moins; 90 pays sont dotés d'une disposition législative quelconque visant le harcèlement sexuel, et 93 pays de dispositions juridiques visant la traite des personnes.

Nous exhortons les gouvernements et les parlements qui ont adopté des lois à en assurer l'application. Nous exprimons notre satisfaction à ceux qui ont mis en place des programmes à l'intention des femmes et des filles touchées par la violence. Nous sommes réconfortés de voir l'attention accrue actuellement portée au rôle des hommes et des garçons s'agissant de prévenir la violence à l'égard des femmes, ainsi qu'au lien entre violence sexiste et diffusion du VIH/sida.

Aujourd'hui, nous appelons tous les gouvernements et parlements qui ne l'ont pas encore fait à adopter des lois, politiques et programmes garantissant que les victimes seront traitées avec doigté et compassion et à suivre activement les progrès réalisés. Nous pouvons apprendre beaucoup les uns des autres et devons mettre en commun les meilleures pratiques. Nous ne réussirons tous ensemble à instaurer la paix et la sécurité, ainsi qu'à reléguer la pauvreté dans le passé, que si nous sommes capables de mettre fin à la discrimination et à la violence à l'égard des femmes et des filles.

SWEDISH PIZZA & BAKING HOUSE

At Anou, Center Point. (Close to Anou Hotel)
Open everyday 7:00-21:00
Tel: 21 5705

Pizza, Lunch, pastries, cakes, daily soup, etc……..



SWEDISH PIZZA & BAKING HOUSE

Now we have home delivery

SCANDINAVIAN BAKERY



74/1 Pangkham Rd. P.O.Box 6310
Tel: 21 5199, Fax: 21 5231
E-mail: scandi@laopdr.com
Vientiane, Lao PDR

OPEN EVERY DAY 7AM - 9PM

La tradition d'unité nationale, fondement de la culture lao

KHAMPHOUTH XAYASOMROTH

Le Laos un pays multiethnique. La solidarité et l'unité nationale sont les bases de la tradition populaire. Le peuple a toujours lutté pour conserver son indépendance et son unité. Le Roi Fa Ngoum a été le premier réunificateur du pays et dans l'imaginaire collectif, il est devenu un exemple de justice, d'unification et de civilisation.

Plusieurs générations se sont succédées en conservant le même état d'esprit. Les rois Saysethathirath, Soulignavongsa ou Anouvong et les autres ont apporté leur contribution pour préserver l'indépendance et l'unité de la nation.

A l'époque où le pays est tombé sous le joug de la colonisation, plusieurs ethnies portées par cette tradition de lutte pour la souveraineté nationale, se sont révoltées et ont pris les armes contre les envahisseurs. Bien que la lutte ait été sans succès, elle a perpétué les notions de courage, d'unité et de patriotisme dans l'esprit des générations suivantes.

Les mouvements progressistes pour l'indépendance nationale ont encouragé la lutte du peuple contre les occupants étrangers. Sous la direction du Parti communiste d'Indochine, le Parti populaire lao est né et a mobilisé la population contre les colonialistes. En bénéficiant du soutien de la communauté internationale, la lutte du peuple lao pour la justice, l'indépendance, a obtenu gain de cause.

Les premières réunions nationales ont apporté de nouvelles directives pour que la souveraineté du pays ne soit plus jamais menacée.

Depuis le 2 décembre 1975, le pays a retrouvé son unité et son indépendance. Le peuple lao est devenu un peuple maître souverain en son pays. Cette date historique qui fait la fierté du peuple lao a ouvert une nouvelle ère pour la nation.

Durant ces vingt dernières années, sous la direction du Parti, le gouvernement applique sa politique de renouveau. On peut actuellement en constater les succès dans plusieurs domaines, notamment dans le domaine socioéconomique. Le Parti, le gouvernement et le peuple lao ont relevé le défi de sortir la RDP Lao de la catégorie des pays émergeant à l' l'horizon 2020.

Funérailles chez les Malabris

KHAMPHOUTH XAYASOMROTH

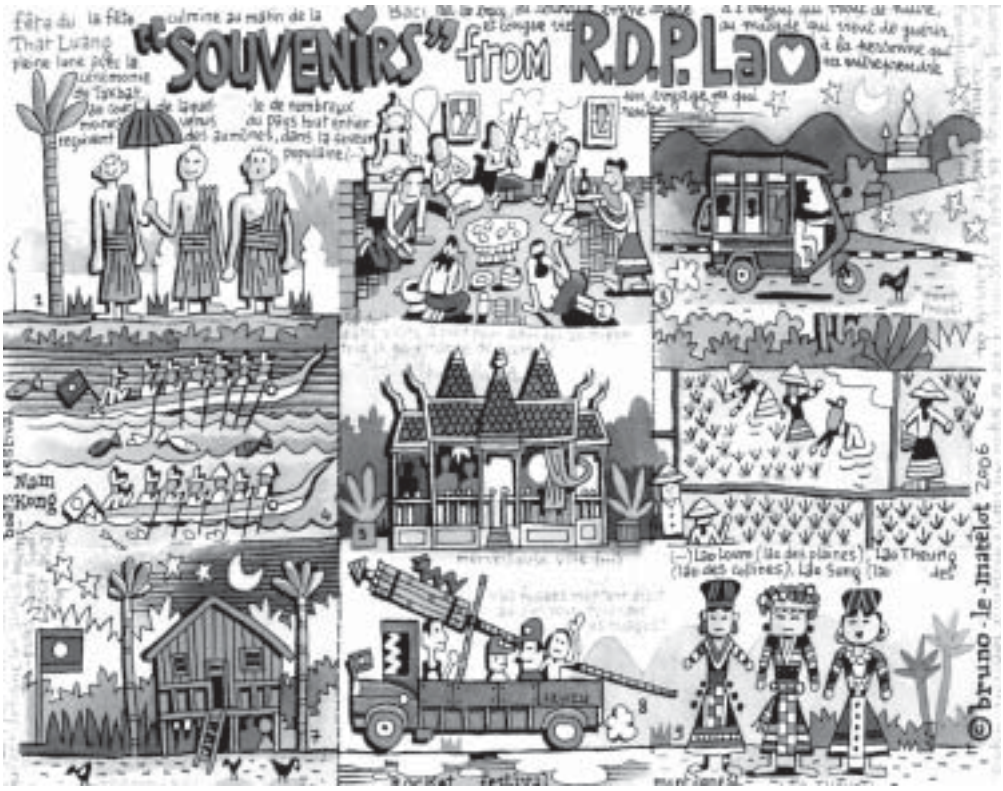
Au Laos, la plupart des ethnies enterrent leurs morts, sauf les laoloum bouddhistes qui les incinèrent. Les laoloum chrétiens les enterrent également. Ils ont en fait leurs propres cimetières.

Les laotheung, lao des plateaux, ont aussi leurs cimetières, sauf les malabris faisant partie de ce groupe. Les malabris mènent une vie précaire, par groupes d'une dizaine de familles qui se dispersent dans la jungle.

Ils vivent de la chasse et de la cueillette. Ils mangent des ignames, des taros, des légumes, des fruits sauvages. Ils chassent tous les animaux sauvages. Ils vivent dans des grottes ou des cavernes en région montagneuse. Certains mangent encore cru. Ils s'habillent avec des feuilles, des peaux d'animaux ou des écorces d'arbre. Ils ont néanmoins appris à se servir du feu et d'outils relativement modernes, grâce à leur contact avec les habitants des plaines. Ils descendent des montagnes pour échanger leurs produits contre des objets ou des outils d'usage quotidien comme des couteaux, du sel, des tissus, parfois des médicaments modernes. Certains groupes se sédentarisent. Ils assimilent alors de nouveaux modes de vie. Ils élèvent des animaux domestiques comme des cochons ou des poulets. Quelques-uns savent aussi cultiver le maïs, le riz ou certains légumes. Le gouvernement s'efforce d'être en contact avec tous les groupes vivant dans les régions reculées pour leur expliquer sa politique et faciliter leur accès au développement. Comme le pays est vaste, formé de montagnes couvertes de forêts denses, sans voies de communication, le contact reste encore difficile et ne peut se faire que pendant la saison sèche. Dans la province de Sékong par exemple, il faut plusieurs jours pour aller d'un village à un autre (pour les groupes isolés). Partout, il faut trouver un interprète pour pouvoir communiquer avec les habitants locaux. La dernière campagne électorale a illustré ces difficultés : le manque de routes a conduit les comités électoraux à recourir à des hélicoptères pour acheminer et ramener les urnes pour le dépôt et le dépouillement des bulletins de vote.

Certains groupes se sédentarisent. Ils assimilent alors de nouveaux modes de vie.

Pour revenir aux coutumes funéraires des malabris, la mort leur inspire horreur et terreur. Personne ne s'occupe des funérailles d'une autre famille. Lorsqu'un décès survient dans un hameau qui compte une dizaine de familles, toutes déménagent loin de l'endroit, sauf la famille du défunt, qui doit s'occuper des funérailles. Leurs habitations sont construites sur pilotis, en bambou. Un membre de la famille creuse au-dessous de la maison un trou profond de 50 centimètres environ ; le mort y sera jeté puis le trou sera comblé. Ensuite, la famille suivra les autres et montera une autre maison. Les malabris mènent aujourd'hui encore leur vie traditionnelle. On les trouve dans les forêts denses des montagnes, dans la province d'Oudomxay, de Sayaboury, à la frontière avec la Thaïlande, et dans les régions de la chaîne annamitiques. On rencontre aussi cette ethnie dans les montagnes au Nord de la Thaïlande. Les Thai les appellent les Tong Leuang ou encore les Phi Thong Leuang.



Le Laos en images d'Epinal…

SENGCHAN SOUTHYAD

La galerie « Trésors d'Asie » fête bientôt ses deux ans d'existence. Située rue Sethathirath, en face du Vat Ong Teu, elle a pour vocation de promouvoir les peintres lao. Elle nous propose aujourd'hui un artiste francophone, accompagné d'un musicien qui se chargera de la mise en scène sonore ainsi que deux peintres de l'école Nationale des Beaux-Arts. Une exposition qui vous surprendra...

Si vous avez déjà pu apercevoir à Vientiane le travail de Bruno Michelin, vous n'avez encore jamais vu cette partie la plus inspirée de son travail… Il vous présente ses nouveaux dessins et aquarelles qui sont pour la plupart issus d'une nouvelle série : *Souvenirs de R.D.P. Lao.*

Ce sont des petits formats, sur papier, avec toujours des textes qui viennent compléter le visuel, inspirés par un genre d'images populaires très célèbres en Europe (voir encadré).

Entretien express avec un créatif qui ne s'ennuie jamais et qui navigue tout azimuts…

Le Rénovateur : des formats de plus en plus petits ? …

«...Oui, mais de plus en plus nombreux ! J'ai toujours été un peu prisonnier du petit format. Mais il offre beaucoup d'avantages. Son prix, en premier lieu, qui le rend accessible à tous. Son transport aussi, ce qui n'est pas négligeable quand on travaille à l'étranger.

Il est vite terminé, et l'image que j'ai en tête se réalise presque instantanément. Je joue avec le plan d'une manière différente, avec les couleurs notamment.

Les couleurs à l'aquarelle animent mon dessin au trait souvent un peu froid. Une fois le tableau achevé je choisis un cadre qui le met en valeur et je me dépêche de l'accrocher au mur. Ces petits formats sont comme des fenêtres qui illuminent la pièce. Je voudrais que tous les murs de l'atelier en soient recouverts ».

Le Rénovateur : on peut remarquer une énorme évolution du style dans votre travail…

« Oui, pour l'édition et la publicité, je travaille sur la clarté, la lisibilité. Pour mes travaux artistiques, je n'ai que faire de la virtuosité, des angles droits, d'un bel aplat… Je vais utiliser toutes les aspérités du papier, provoquer des "accidents", des déchirures, ainsi que des taches ou des repentirs. C'est ainsi que le dessin crée sa propre histoire…Pour autant, un oeil averti ne sera pas surpris de retrouver des règles d'harmonie similaires dans les deux cas, qu'il s'agisse du nombre ou du rectangle d'or. »

Exposition de peintures à la galerie « Trésor d'Asie », rue Sethathirath, en face du Vat Ong Teu, du 13 au 30 décembre. Vernissage le 13 à partir de 17h30

Les images d'Epinal : origine de l'expression.

Les Images d'Epinal sont des estampes au sujet populaire et de couleurs vives, vendues autrefois par des colporteurs. Elles doivent leur nom à Jean-Charles Pellerin, qui fut le premier imprimeur à éditer en série ce type d'image, et qui habitait la ville d'Épinal, dans les Vosges. On peut évoquer aussi les *canards* populaires, gravés d'une façon fruste et sommaire, parfois par les colporteurs, qu'ils débitaient à grands cris dans les campagnes ou par les rues et quartiers des villes.

Les sujets sont très variés mais tournent généralement autour de la religion et de l'histoire (Révolution française, batailles, uniformes militaires), ou tirés de romans à succès. Les Images d'Epinal étaient autrefois surtout destinées au public illettré des campagnes.

Tout était ensuite dans le coloriage, la joie, l'allégresse du coloris qui plaît tant aux enfants, aux simples, au peuple !

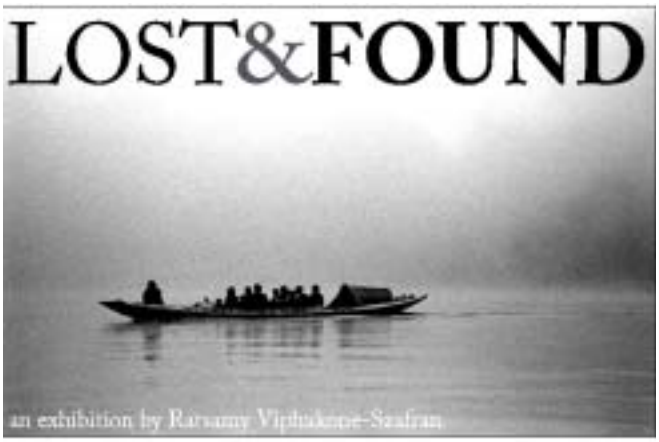
L'expression "image d'Épinal" a pris au fil du temps un sens figuré, qui désigne une vision emphatique, traditionnelle et naïve, qui ne montre que le bon côté des choses.

Le retour de la photographe

SENGCHANH SOUTHYAD

Cela fait maintenant près de douze ans qu'elle revient. Deux ou trois fois l'an, Ratsamy Viphakone-Szafran arpente le Laos pour mieux redécouvrir ses paysages, et les Lao bien sûr. Elle redécouvre le pays, son pays, après deux décennies d'exil. Elle revient donc. Elle est Lao, bien sûr. Mais elle est partie, longtemps. Exil et retour. Ils sont nombreux à vivre cet entre-deux. Mais, Ratsamy Viphakone-Szafran a trouvé un allié, un point d'appui : son appareil photo. Des milliers de clichés du Laos, des Lao et, aujourd'hui, une exposition à Vientiane, à la galerie Tshop Lai.

« *Lost and Found* », le titre de cette expo, « *Perdu et Retrouvé* »… Mais qu'aurait-elle perdu, la photographe ? Et qu'a-t-elle retrouvé ? Autant de questions posées par cette exposition. En interrogeant Ratsamy Viphakone-Szafran, on apprend que ce titre « *Perdu et Retrouvé* » s'était imposé à elle avant même qu'elle choisisse les photos présentées dans notre capitale. « *Depuis dix ans maintenant que je vais et viens*, explique-t-elle, *que je découvre et redécouvre des lieux, des visages, une somme de petits riens qui m'émeuvent, à chacune de mes photos la même interrogation me taraude : est-ce une découverte ? Est-ce des retrouvailles ? Qu'avais-je perdu ? Je n'ai toujours pas de réponses. Les visiteurs de l'exposition, eux, en trouveront peut-être* ».



La passion de Ratsamy Viphakone-Szafran pour la photo remonte à son enfance. Née à Vientiane, en 1951, elle accompagne son père diplomate dans ses multiples déplacements, au Vietnam, aux Etats-Unis et en France. C'est avec ce père, disparu cette année dans notre capitale, que lui est venue cette passion, cet amour de la photo. Elle se souvient qu'à l'âge de six ans, elle se penchait déjà au-dessus du Rolleiflex de son père. « *Il m'a quitté cette année*, raconte la photographe, *et les milliers de photos qu'il a prises ont été perdues depuis longtemps. Mais c'est lui qui m'a appris à voir et non pas seulement à regarder. Cette exposition lui est dédiée* ».

La plupart des photos exposées à la galerie Tshop Lai sont en noir et blanc. Cependant du travail de la photographe se dégage déjà deux parties distinctes : des tirages argentiques, traditionnels, dans des formats classiques, et des tirages numériques dans de grands formats panoramiques. Ces derniers sont des tirages pigmentaires sur papiers d'art réalisés par l'atelier Fotodart*. En effet, depuis que Ratsamy Viphakone -Szafran travaille avec cet atelier parisien, elle se sent plus libre et sait que son travail sera respecté et prendra toute sa dimension. Il s'agit donc d'impressions haut de gamme réalisées par les spécialistes de Fotodart qui subliment reproductions et tirages de collection pour en faire de véritables "lithographies numériques". Aux visiteurs d'apprécier et de choisir.

Avec Michel Saada, le responsable de la galerie Tshop Lai, la photographe a par ailleurs décidé de consacrer une partie des bénéfices de l'exposition à soutenir les artisans lao (projet a dimension sociale qui propose des formations professionnelles aux personnes défavorisées www.lesartisanslao.com) C'est dire toute l'importance que Ratsamy Viphakone-Szafran accorde à ces retrouvailles avec le Laos et les Lao.

"Lost and Found"
Exposition de photographies de Ratsamy Viphakone-Szafran
Du 7 décembre 2006 au 20 janvier 2007, Galerie Tshop, Lai Vat Inpeng Street, Vientiane
* www.fotodart.com



Le mythe de Nang Ny (gibbon)



Le gibbon au cri si particulier

CHAMPAPHET

En des temps très reculés, un commerçant itinérant et sa femme traversaient l'une des grandes forêts de l'Himalaya lorsqu'ils furent attaqués par un bandit bien armé. La lutte qui s'engagea entre les deux hommes fut d'abord très serrée, au point où tous les deux perdirent leur sabre. Voyant à quel point le bandit était beau, fort et courageux, et alors qu'il prenait progressivement mais sûrement le dessus, la femme tendit un sabre à son mari mais, au lieu de le lui passer par le manche, elle le lui donna par la pointe.

Profitant de l'occasion, le bandit saisit la garde du sabre et poignarda le commerçant jusqu'à ce qu'il meure. Son mari éliminé, la femme s'en fut, sans remord, avec celui qui devint très vite son amant.

Mais, après quelques temps qu'ils vivaient ensemble, le bandit s'adressa à la veuve : « Madame, nous ne pouvons plus vivre ensemble car je vis de pillages et de tueries. Ma vie n'est que danger et on pourrait me trancher la tête n'importe quand. Votre présence me rend trop vulnérable, elle me ralentit. En plus, comment voulez-vous que je vous fasse confiance, vous qui tuez sans scrupule votre propre mari ? Bientôt ce sera peut-être mon tour. Allez-vous-en et je serai heureux ».

Econduite par le bandit et désemparée, la malheureuse pleura toutes ses larmes et éprouva du remord de ce qu'elle avait fait. Elle mourut peu après de culpabilité.

Lors de sa réincarnation, elle prit la forme d'un gibbon.

Ainsi, au Laos comme en Thaïlande, lorsqu'on entend le cri si particulier du singe, on sait que c'est une femme qui pleure son mari et qui réclame inlassablement son retour au foyer conjugal. Un Lamvong est dédié à cette complainte et ce morceau est si touchant que les jeunes qui le dansent en pleurent parfois de joie et de tristesse mêlés. Les vieux villageois profitent de ce mythe pour prêcher la fidélité aux jeunes femmes. Commettre l'adultère expose à la souffrance.

Les moines bouddhistes, eux aussi, enseignent à leurs fidèles le pancha sila, les cinq principes, surtout celui qui proscrit l'inconduite sexuelle. Ces principes déterminent le karma, la loi de causalité ou « loi des actes ». Celle-ci est généralement comprise comme une rétribution morale : toute cause produisant un effet, la vie de l'individu n'est que la récolte de ce qu'il a semé lors des vies antérieures, même si le souvenir en est effacé.

ລາວເດີນອາກາດ

LAO AIR

FOR ALL CHARTER OPERATIONS



TEL: (85621) 512 027, 242 896

FAX: (856 -21) 512 027

www.lao-air.com



Le restaurant « Kualao ».

Le « Kualao », cuisine traditionnelle lao

VAYORATH XAYASOMROTH

Situé sur la route de Samsénthai à Vientiane, le restaurant « Kualao » est un des meilleurs restaurants de cuisine lao de la capitale. L'établissement a été décoré par un architecte lao, dans le style lao, le lieu est agencé autour d'un beau jardin au milieu duquel trône une charmante cascade. La décoration, sobre et imprégnée d'artisanat local, confère à l'endroit une ambiance agréable et chaleureuse. Le restaurant « Kualao », lieu idéal pour organiser séminaires, bacis, anniversaires et mariages, se compose de plusieurs grandes salles pouvant accueillir de 100 à 250 personnes.

L'idée principale de la propriétaire, Mme Manola Daravong était d'offrir aux Vientianais et aux étrangers une grande qualité gastronomique dans un cadre traditionnel. Pour découvrir la cuisine lao, c'est l'adresse idéale. Le restaurant propose un menu riche et varié de cuisine lao mais aussi internationale, souligne Mme Manola Daravong,

Entre 17h30 et 19h, les clients peuvent prendre leur repas tout en appréciant des spectacles de danses et de musiques traditionnelles.

Le « Kualao » reçoit quotidiennement une clientèle d'hommes d'affaires et de touristes curieux de découvrir les délices de la cuisine locale.



Des plats traditionnels lao prêts à être servis

« *Notre restaurant est ouvert depuis 12 ans, au début nous avions projeté d'ouvrir d'autres restaurants dans la province de Luang Prabang et de Xiengkhoung, mais nous avons opté pour un restaurant unique de catégorie supérieure* », a déclaré Mme Manola Daravong. Maintenant, attenant au restaurant, un bâtiment d'architecture traditionnelle a été construit dans lequel sont vendu les plus beaux produits de l'artisanat lao et des souvenirs.

BANQUE POUR LE COMMERCE EXTERIEUR LAO

No. 1 Pangkham Street, Vientiane Lao PDR. P.D.Box: 2925
Tel: (856-21) 213200-1, 223 243-4. Fax: (856-21) 213202, 214944, 223012
Telex: 4301, 4332, BCE VET LS. Cable: Lao COMBANK



- Exchange
- Deposite
- Loans
- Bank Quarantee
- Domestic & International Settlement
- Quick domestic funds transfer

PROVINCES BRANCHES

Vientiane Branch
Tel: (856-21) 213205
Fax: (856-21) 219765

Savannakhet Branch
Tel: (856-41) 212275
Tel: (856-41) 212261

Vangvieng Service Unit
Vientiane Province
Tel: (856-21) 213205

Luangphabang Branch
Tel: (856-71) 252814
Fax: (856-71) 252815

Luangnamtha Branch
Tel: (856-86) 211316
Tel: (856-86) 211319

Pakse-Champassak Branch
Tel: (856-31) 212770-1
Fax: (856-31) 212974

Khammuan Branch
Tel: (856-51) 212686
Tel: (856-51) 212685

Vientiane Branch

MoneyGram.
International Money Transfer

VISA

The State Commercial Bank In Lao P.D.R

Basilics

BIBA VILAYLECK

Les basilics sont des plantes aromatiques originaires d'Asie mais cultivées dans le monde entier et sous presque tous les climats comme condiments et comme médicaments. On ignore bien souvent que ces plantes ont aussi, dans certains pays, une forte charge symbolique. Dans l'Antiquité grecque et romaine, le basilic est une plante magique, son nom vient d'ailleurs du grec **basilicon,** et signifie « plante royale » ; au Moyen Age en Europe, c'est l'une des plantes des sorcières, d'autant plus qu'on la confond avec un serpent fabuleux et dangereux du même nom ; chez les orthodoxes elle est sacrée ; en Crète on offre un brin de cette plante pour souhaiter la bienvenue. Plus près de nous, en Inde, le basilic, appelé **Tulasî,** est associé au culte de nombreuses divinités et considéré lui-même comme un dieu ; les femmes en plantent un pied dans leur maison et l'honorent deux fois par jour pour effacer leurs pêchers et gagner richesse et bonheur. Au Népal, dans les cérémonies de funérailles, le basilic est la personnification du défunt dont l'âme se pose sur les feuilles qui se mettent alors à trembler.

Mais les basilics sont nombreux et se sont modifiés au contact de l'homme. Comme toutes les plantes aromatiques, leur arôme peut varier en fonction du terroir et une cuisinière marseillaise est convaincue qu'on ne peut pas faire une bonne soupe au pistou avec du basilic parisien. Toutes ces raisons font que les basilics sont parfois difficiles à distinguer. Au Laos on peut considérer qu'il y a trois espèces principalement utilisées, trois *Ocimum* (du grec *Okimon* plante odorante).

Ocimum basilicum L. Labiaceae

I tou : lao
Horapha : thaï
Hsiang ts'ai chinois
Rau quê : vietnamien
Mreas preou : cambodgien
Sweet basil : anglais
Grand basilic : français

Le **phak I tou** est sans doute le basilic le plus courant sur les marchés lao. C'est une herbe annuelle, pas très haute, glabre ou pubescente, les feuilles triangulaires, opposées, sont vertes pâles, les fleurs petites et blanches. Son arôme fort et tenace qui ne s'évapore pas en vieillissant fait sa popularité. Comme tous les basilics il peut être consommé cru ou cuit et l'inspiration de la cuisinière fera qu'il sera ajouté à tel plat plutôt qu'à tel autre, cependant il serait particulièrement recommandé en association avec la viande de canard et pour les soupes de bambou acides.



Boualaphap, Occimum gratissimum



fleurs et feuilles de phak Itou, Occimumu basilicum

Les graines de ce basilic sont utilisées pour donner à l'eau de boisson un goût agréable, on les met aussi dans certains desserts liquides. Un jeu autrefois populaire consistait à mettre ces graines à tremper dans un liquide coloré où elles gonflent, on a alors de petits projectiles que l'on envoyait sur la foule au **Pi may.**

Comme la plupart des plantes aromatiques **phak I tou** a des vertus médicinales : le dr. Souk Aloun nous dit qu'il est très employé pour ses propriétés antipyrétiques, dépuratives, stimulantes et astringentes. Les feuilles sont utilisées dans les maladies de l'estomac et les caries dentaires. Les racines soignent les dermatoses.

Ces usages ne sont pas étonnants puisque l'industrie pharmaceutique extrait du basilic une huile volatile qui stimule les intestins.

***Ocimum gratissimum* L. Labiaceae**

Boualapha : lao
Horapha chaang : thaï
Elon la vietnamien
Ling leak kraham : cambodgien
Basilic de Ceylan : français

Ce basilic, qui est celui que l'on connaît en France, est plus haut, plus ligneux que le précédent, ses feuilles sont aussi plus grandes et plus rêches et son odeur moins prononcée.

Les cuisinières le mettent dans les soupes et dans le **o lam** au Sud Laos ; en effet il y a des variations régionales dans les utilisations des aromates et une tendance serait d'utiliser dans le Nord plutôt **phak sy** (l'aneth), dans le Sud plutôt **Boualapha,** et à Vientiane plutôt **phak Kanièng**

Les usages recommandés en médecine traditionnelle sont à peu près les mêmes que pour le précédent.

***Ocimum sanctum* L. Labiaceae**

I tou thai, I tou kha, Kaphao : lao
Hurong nhu tia : vietnamien
Che tak me : cambodgien
Holy basil : anglais
Basilic des moines : français

Ce basilic est considéré au Laos comme venant de Thaïlande, en fait il est originaire d'Inde où il est sacré, raison pour laquelle Linné lui a donné le qualificatif de « *sanctum* ». C'est une plante basse, hirsute, dont les tiges et les rameaux sont souvent pourpres, avec une odeur de girofle un peu âcre. Les Thaïs la mangent en sauté avec du porc ; au Laos on la met dans le **o pa** ou **o krop**.

On emploie aussi ce basilic dans les fumigations traditionnelles (tom hom). Autrefois, Au Viêtnam on en glissait un brin dans sa coiffure contre les maux de tête. Au Laos Le jus de la plante toute entière calme les spasmes d'estomac tandis que l'extrait alcoolique soigne les *ulcères.*

Poisson à la vapeur et au citron

MANILA VANTHANOUVONG



Achetez au marché un beau tilapia (pa ninh) poisson du Mékong, écaillez-le, videz-le, lavez-le abondamment à l'eau claire, incisez la peau jusqu'aux arêtes et parsemez-le d'un peu de sel. Laissez reposer 15 minutes. Coupez le citron en rondelles.

Disposez le poisson dans une assiette de bonne taille, alignez des rondelles de citron sur le poisson et placez l'assiette dans un sung (grande casserôle pour cuire à la vapeur) ; laissez cuire une quinzaine de minutes. Pendant ce temps, vous préparerez la sauce en vérifiant la cuisson du poisson.

Pour faire la sauce :

Mettez les piments dans un mortier, ajoutez un peu de sel, pilez.

Mettez ensuite des gousses d'ail en les écrasant grossièrement.

Rajoutez la saumure de poisson , une cuillère à café de sucre et de jus de citron. Goûtez, la sauce doit être un peu sucrée et acidulée, ajoutez au final des feuilles de coriandre.

Suggestion de présentation :

Placez le poisson dans un long plat, versez votre sauce dessus.

Ce plat peut se déguster accompagné de riz blanc et de légumes sautés (carottes, pois).

Ingrédients : pour 4 personnes
2 gros poissons de 1 kg chacun
2 citrons
10 gousses d'ail
10 piments rouges
4 cuillerées à soupe de saumure de poisson
du sel, du sucre
des feuilles de coriandre



Le Jeet-Ki-Do : un art martial méconnu

BOUAPHANH VIBOUNSAK

Alors que la boxe thaïe est le sport de combat le plus pratiqué au Laos, peu de gens connaissent l'existence du *Jeet-Ki-Do,* un art martial lao-vetnamien.

Créé en 1940 dans la région de Vientiane par le Maître expert Nguyen Phan Song Do, le *Jeet-Ki-Do* est une synthèse de plus de dix-neuf disciplines de combat, de lutte à main nue ou avec armes blanches. Il symbolise la recherche de la force vitale et du combat total. Il se compose de différentes phases d'apprentissage durant lesquelles le pratiquant va s'initier à toutes les techniques de base, les saisies et projections en réponse à des attaques de pieds, de poings ou d'attaques aériennes (ciseaux) mais aussi des figures imposées.

Aujourd'hui le *Jeet-Ki-Do* compte près d'un million d'adeptes dans le monde. Il se divise en plusieurs écoles, la plus célèbre est celle de



parade d'un coup de pied à la tête qui déséquilibre l'adversaire.

Nguyen Luxuha Xuam, père du *Jeet-Ki-Do Vo-Lag-Hong-Dao*, la boxe lao.Dans la boxe lao, toutes les formes de percutions sont autorisées, avec des balayages et des projections.

C'est en 1942 que Luxuha crée cette discipline à partir du *Jeet-Ki-Do* traditionnel en y enlevant tous ce qui est *Quyens* (entraînement technique avec des adversaires imaginaires).

Malgré l'existence de cet art martial lao, c'est la boxe thaïlandaise, plus ancienne et plus connue internationalement, qui remporte tous les suffrages auprès des amateurs de sports de combats locaux. Le Sillapa Muay Thaï où Muay Thaï, parfois appelé boxe thaïlandaise, est un art martial créé pour les militaires au XVIe siècle. Cet art permit aux Thaïlandais de repousser les ennemis lors d'invasions.

Aujourd'hui, la boxe thaïlandaise est pratiquée dans le monde entier par des personnes de tous âges, et de tous niveaux. Cet art, dit dangereux, nécessite des aptitudes physiques telles que la souplesse, les réflexes, la puissance et la force. mais aussi des aptitudes mentales comme le respect.

Le combat se déroule en cinq reprises de trois minutes. Il est précédé par une danse rituelle : le Ram Muay qui est composé de gestes codifiés, exécutés par les deux adversaires individuellement. Un petit orchestre composé d'un tambour, d'une cymbale et d'une flûte, rythme les combats. Les coups permis sont : coups de poing, de coude, de genou, de pied.

Les corps à corps peuvent durer et sont l'occasion de coups de genou, ils peuvent se terminer par la mise à terre de l'adversaire ou être interrompus par l'arbitre.

L'équipe lao excelle dans cette discipline et remporte souvent des titres, notamment lors de deux compétitions internationales majeures, le tournoi ''indoor'' d'Asie et la coupe du prince à Bangkok.

Les boxeurs lao ont remporté sept médailles au cours de ces deux tournois qui regroupaient 15 équipes de 14 pays.

« Asean Cup 2006 » : le Laos dans le groupe B

BOUAPHANH VIBOUNSAK

Le groupe « de la mort », le verdict est tombé lors du tirage au sort de l'« Asean Cup 2006 » (ou « Tiger Cup ») organisé, récemment à Bangkok. L'équipe lao se retrouve donc dans le groupe B avec Singapour (pays hôte), le Vietnam et l'Indonésie. Le groupe A quant à lui se compose de la Thaïlande (également pays hôte), du Myanmar, de la Malaisie et des Philippines.

M. Phouvanh Vongsouthi, secrétaire de la Fédération nationale de football, était présent, ainsi que les responsable sportifs des huit pays, à la cérémonie du tirage au sort.

Les quarts de finale débuteront en janvier, en Thaïlande pour le groupe A, et à Singapour pour le groupe B. La finale des deux groupes aura lieu le 4 février à Singapour. En plus de la coupe et du titre, une prime de 100 000 dollars sera remise à l'équipe championne.

L'équipe lao rencontrera l'Indonésie le 13 janvier, Singapour le 15 janvier et la Vietnam le 17 janvier.

« L'« Asean Cup 2006 », est le titre suprême que toutes les équipes aimeraient bien remporter. Le Laos a participé à toutes les coupes qui se déroulent tous les deux ans et le titre nous a toujours échappé. Cette fois-ci, la coupe est à notre portée, nos joueurs sont au meilleur niveau. Il faudra imposer notre jeu à des équipes expérimentées et toutes aussi motivées que nous. Cela ne sera pas facile mais nous pouvons aller en finale et gagner » a confié M. Phouvanh Vongsouthi.

Lors des poules de sélections, le 12 novembre aux Philippines, l'équipe lao avait remporté son match contre les Philippines, 2 à 1. Deux jours après, elle avait obtenu le match nul (1-1) contre le Cambodge. Ses succès lors des matchs suivants lui ont valus d'être sélectionnée pour les quarts de finale à Singapour ; elle avait remporté la victoire face au Timor (3-2) et au Brunei (4-1).

« Asean Cup » ou « Tiger Cup » est l'événement footballistique qui réunit les pays membres de l'ASEAN.

Le premier championnat de ce nom a eu lieu en 1996 en Thaïlande. Ensuite, Singapour l'a accueilli en 1998 et 2000. En 2002 la coupe a de nouveau eu lieu en Thaïlande et en 2004 à Singapour.

Le club Lao-Américain remporte la 3e coupe du premier ministre

BOUAPHANH VIBOUNSAK



Ce fut un excellent match que cette finale de la 3è coupe de football du Premier ministre qui a eu lieu la semaine dernière, au stade national, entre le club Lao-Américain (Deuxième de la Ligue 2005-2006) et celui de la capitale (Vainqueur de la Ligue 2005 et de la coupe du Premier ministre 2005).

Le match a été gagné par le club Lao-Américain sur le score de 3 à 1. L'équipe a remporté 25 millions de kip alors que 15 millions étaient remis à l'équipe finaliste. Le vainqueur de la petite finale est l'équipe de la province de Champassak, elle a empoché 10 millions de kip).

Lors des quarts de finale, l'équipe lao-américaine a battu l'équipe du Moon the night sur le score de 6-1, celles des fruits lao 5-2.

Lors des demi-finales, le club Lao-Américain a battu l'équipe de la province de Khammouane 2 à 0.

M. Khamsay Chanthavong, entraineur du club champion nous a exprimé sa satisfaction : "*Nous sommes très heureux de ce premier succès dans la coupe du Premier ministre. Le club de capitale est habituellement considéré comme meilleurs, il a de l'expérience et des individualités remarquables. Si nous avons gagné c'est à mon avis parce que notre jeunesse a payé : nous sommes plus jeunes qu'eux et peut-être aussi plus modernes dans notre manière d'aborder le football.*"

Le directeur du « Lao-American College » attache une grande importance à la promotion du sport auprès des élèves. Ainsi, une équipe de Lao-Américain, composée des élèves de l'établissement, a été crée en 1997.

Cette équipe a participé à de nombreuses compétitions amicales organisées par différentes sociétés et provinces de l'ensemble du pays. La reconnaissance de l'établissement allant croissante, les exigences demandées à l'équipe de football du « Lao-American College » se sont accrues. C'est pourquoi la sélection à l'entrée de l'équipe est devenue plus sévère dès l'année 2002.

L'équipe a d'abord pu faire partie de la division B et remporter de nombreuses compétitions: celle de la lutte contre la drogue, celle du président de l'association des écoles privées...

C'est ainsi que l'équipe lao-américaine a pu acquérir une renommée à l'échelle nationale et que la fédération nationale de football a estimé qu'elle pouvait faire partie de la division A.

Aérobic : sport à la portée de tous

BOUAPHANH VIBOUNSAK

L'aérobic est, au même titre que la gymnastique et la danse, une discipline d'expression corporelle qui peut être pratiquée en compétition ou pour le simple bien-être physique et moral. Cette activité ludique, de défoulement, de détente et de mise en forme, connaît un vif succès au Laos, notamment auprès des femmes. Cette discipline fait appel à des qualités de souplesse, d'équilibre, de coordination, de rapidité, de contrôle et de maîtrise de soi.

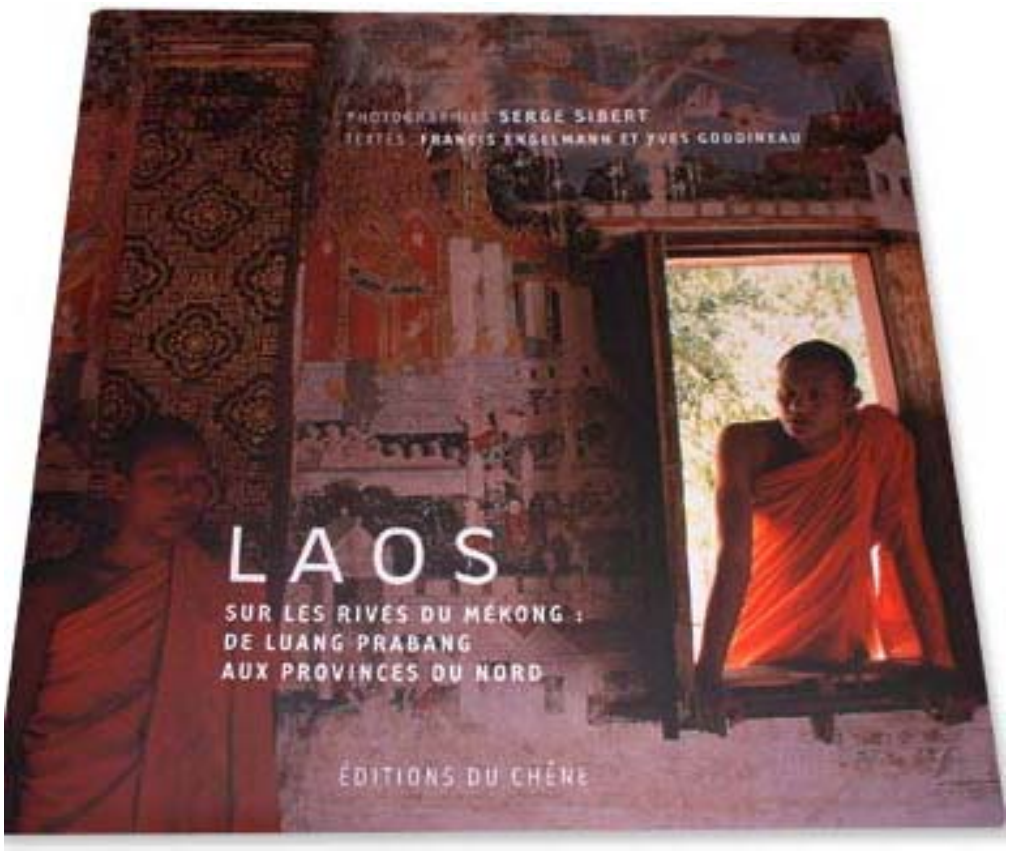
Pratiquée en loisir, elle permet d'obtenir un bon tonus musculaire, une bonne souplesse articulaire, une bonne condition physique de base. Tous les soirs, certains endroits de la capitale, plus ou moins prévus à cet effet, se transforment en salle d'aérobic. A l'Université nationale, près de 70 étudiantes se réunissent chaque soir sur un terrain du campus, après les cours, pour des séances d'aérobic dirigées par Mlle Savivone Phandavong, originaire de la province de Luang Prabang.

Etudiante elle-même à la faculté des Lettres, en quatrième année d'anglais, Savivone dispense ses cours avec l'aide de vidéos d'aérobic. L'année dernière, Svivone Phandavong a, lors du 55e anniversaire de l'Armée populaire lao, remporté le concours de danse aérobic.

Vientiane recense trois principaux clubs d'aérobics, ceux du That Luang, du stade national et du bureau des sports de la capitale. Le prix d'une séance varie selon les clubs, mais reste en général très abordable, entre 2000 et 3000 kip

Laos. Sur les rives du Mékong : De Luang Prabang aux provinces du Nord. Serge Sibert

SENGCHANH SOUTHYAD



Coupé du monde pendant presque 20 ans, le Laos, 'Pays oublié', a conservé son mode de vie original. Serge Sibert nous offre ici un récit de voyage photographique dans le Nord du pays, chaleureux, humain, voire amoureux, qui est accompagné de textes courts et informatifs. Une approche qui nous permet de découvrir Luang Prabang, les nombreux monastères du bord du Mékong et le quotidien des villages de quelques-unes des 47 minorités ethniques du Laos.

Au départ de Luang Prabang, ancienne capitale royale, ce livre nous invite à une balade au coeur du Laos, de sa vie quotidienne, de ses fêtes traditionnelles. Bouddha, tenues traditionnelles et dorures de temples, répondent à la nature brumeuse et luxuriante, aux rives agitées du Mékong. Ici la culture occidentale laisse l'empreinte de son passage. Là-bas, un peu plus loin, une ethnie vit en marge de la société, victime des préjugés culturels. Ce n'est pas le premier livre sur le Laos, mais la qualité des clichés et des jeux de lumière transpire la vie de ce pays du bout du monde… On finit ce voyage en remontant lentement le Mékong vers la frontière birmane. Les yeux plein de ces couleurs lointaines et les oreilles attentives au souffle impétueux du vent.

Parallèlement à ses traditions bouddhiques séculaires, le Nord-Laos tient aussi sa richesse culturelle des nombreuses et diverses minorités ethniques qui, en dépit d'un avenir chaque jour plus incertain, résident dans ses montagnes où elles entendent défendre des modes de vie spécifiques. Serge Sibert, photographe réputé, a effectué de nombreux séjours au Laos depuis 1993. C'est avec un regard chaleureux, humain, parfois ouvertement affectueux, qu'il nous propose ici de découvrir les traditions anciennes comme le quotidien, souvent difficile, des populations du Nord-Laos. Son récit photographique est accompagné de courts textes informatifs rédigés par Francis Engelmann et Yves Goudineau, deux des meilleurs connaisseurs du pays.

Biographie de l'auteur

Serge Sibert : Educateur spécialisé pendant six ans, Serge Sibert devient photojournaliste en 1981. Publiées dans la presse française et étrangère, ses photos alimentent également les pages du magazine 'Geo', avec lequel il collabore depuis 1988. Serge Sibert est l'auteur de trois ouvrages, 'Villes de sables' (sur les cités bibliothèques du désert mauritanien) en 1999, 'Voyage dans la Chine des cavernes' (sur l'habitat troglodyte en Chine centrale) en 2003 et 'Laos' en 2005



Le docteur Ponemek Daraloy ministre de la Santé, explique aux fonctionnaires le fonctionnement d'une couveuse pour les nouveaux-nés prématurés à l'hopital Mahosot à Vientiane
En présence de M. Thongsing Thammavong président de l'Assemblé nationale.

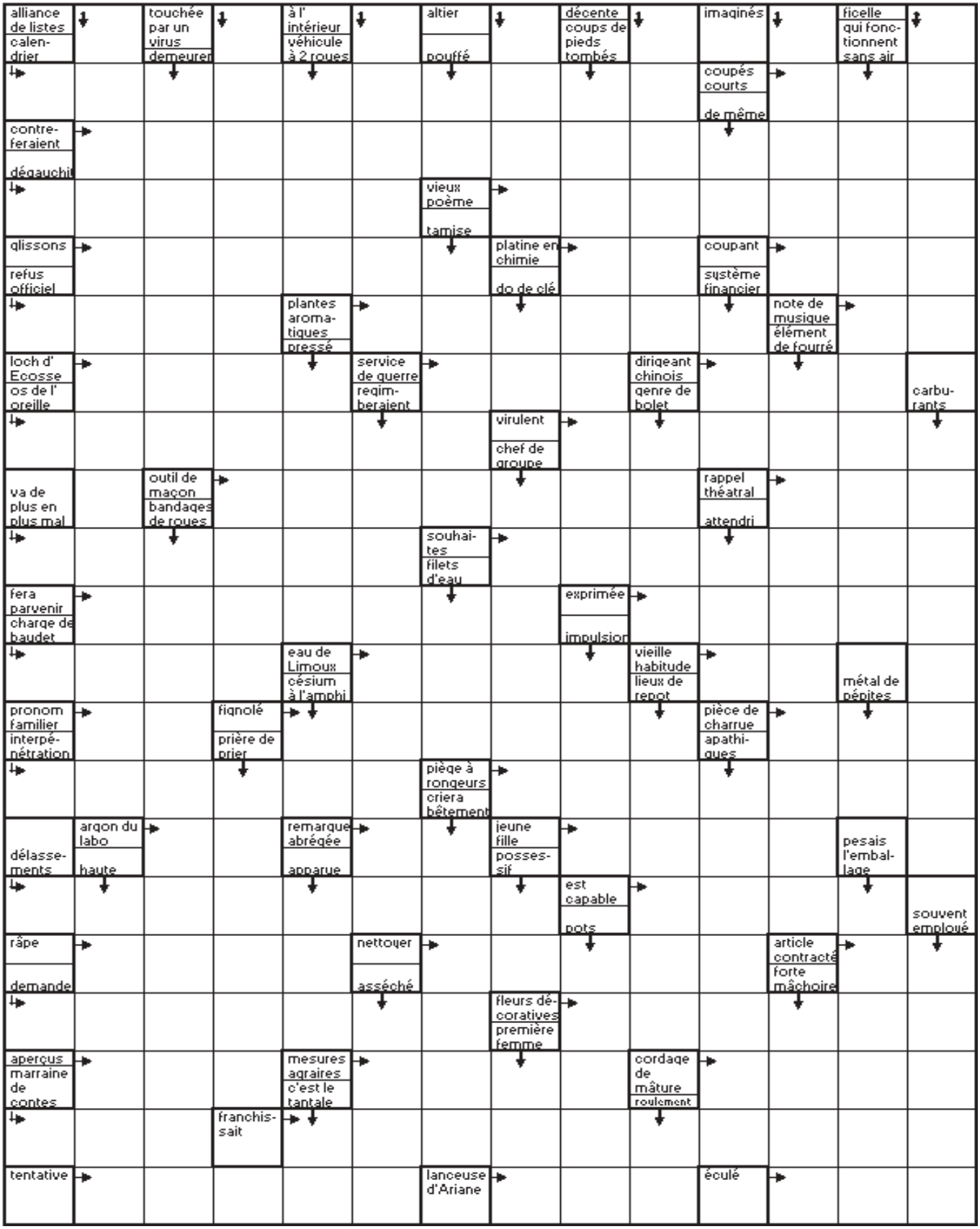


A l'occasion du 73e anniversairede leur Empereur Aki Hito, l'ambassadeur japonais au Laos, M. Makoto Katsura et son épouse ont donné le 30 novembre à leur résidence à Vientiane, une réception. M. Thongloun Sisoulith, vice Premier ministre et ministre des Affaires étrangères(à droite) était parmi les invités à la soirée.



Un séminaire portant sur l'utilisation du réseau Net-Com s'est déroulé recemment à l'hôtel de Don Chan. Ce séminaire qui était placé sous l'égide du vice-président de STEA ' Agence nationale de la science, de la technologie et de l'environnement, le Dr. Maydom Chanthanasinh, a été organisé en coopération avec l'agence nationale lao de la science, de la technologie et de l'environnement et de l'organisation d'Active-City, dirigée par M. Detlef Sander, président de ladite organisation, plus de 60 informaticiens venus des ministères lao et des organismes concernés étaient présents.

Mots fléchés



UN BRIN D'HUMOUR

Une jeune fille confie à son amie :
- Mon rêve, ce serait d'épouser un archéologue.
- Ah bon ? Et pourquoi ?
- Parce que plus on vieillit, plus il vous aime.

Le proverbe de la semaine

ຢ່າຖອກນ້ຳມັນໃສ່ໄຟ

Ne pas verser de l'huile sur le feu

ANNONCES

▶A louer
Maison à louer
Quartier Ban Savang
(juste derrière le cirque russe)
3 chambres, 3 sdb, salon, garage, cour et dépendances.
clim, tv cable, tel.
200$/mois- Contact 020 771 32 17
meubles fournis si promesse de location.

▶Villa 2 étages, quartier Vat Nak, face Ambassade de la RPD de Corée.
Etage : 3 chambres à coucher. sdb, salon
R. de C. : salon, salle à manger, cuisine, 1 chambre, s. de b. Air Cond.
Extérieur : buanderie, cuisine/ chambre de service.
Mme Foy Ngeun : Tel. 220 8029

▶ « Cie Mi-Services »

Débroussaillage, bûcheronnage, forage de puits artésiens, enlèvement d'objets encombrants (gravats et autres), travaux de maçonnerie (clôture, toilette, abri et cabane de jardin etc.)
Contact : (020) 5601996 parle lao et français

▶Cours de body language
A Vientiane Accueil. Gymnastique et travail respiratoire.
Tous les mardis et jeudis de 17h30 à 18h30.Contact : (020) 561 21 07.

▶Professeur expérimenté de lao, français et anglais, disponible pour cours particuliers. Demander Mlle Inpone
Téléphone
(heures de bureau): 251090
Mobile : 020 5601914
Email: inponephetsomphou@hotmail.com

▶ Pour son restaurant situé dans le quartier Anou, **« Le petit cochon »**, recherche serveurs (euses) même débutants.
Horaires 9h/17h
Contact : 21-50-34 ou 020-77-25-167

La crèche Xang Noï recrute une jeune fille parlant lao et français ou anglais pour s'occuper d'enfants de un à trois ans.
Temps plein ou temps partiel.
Téléphoner à Shisouda ou Benoit au 312438

HOROSCOPE

m Bélier 21 mars - 20 avril

Vous n'aurez jamais un moment de repos car il y a beaucoup de changements en cours et vous devez prendre d'importantes décisions cette semaine.

n Taureau 21 avril - 20 mai

Vous devrez réfléchir rapidement. Une discussion à propos d'argent, risque de " dégénérer "

o Gémeaux 21 mai - 21 juin

Si votre mode de vie ne vous satisfait pas, c'est la semaine idéale pour aller de l'avant et faire quelques changements. " L'heure est venue ".

p Cancer 22 juin-22 juillet

Une personne susceptible d'influencer votre carrière sera impressionnée par votre charme et votre bonne humeur.

q Lion 23 juillet-22 août

Vous avez de grandes idées sur le plan professionnel et, à présent, il est temps de les mettre en pratique.

r Vierge 23 août-22 septembre

Même si vous travaillez dur pour convaincre, ce sera difficile de vous faire comprendre.

s Balance 23 septembre-22 octobre

Surveillez ce que vous mangez et essayez de vous redynamiser. Apportez un plus grand soin à votre bien-être et à votre hygiène de vie.

t Scorpion 23 octobre-22 novembre

Vous avez des opinions " fortes ", mais il est difficile de les exprimer ouvertement. Vous devez avoir plus de " tact ", être plus diplomatique, pour éviter des contrariétés.

u Sagittaire 22 novembre-20 décembre

Vous avez envie de vous divertir cette semaine et vous pouvez participer à des évènements culturels, des rassemblements, ou des dîners.

v Capricorne 21 décembre-19 janvier

Gardez vos critiques pour vous, car vos proches n'apprécieront pas vos remarques.

w Verseau 20 janvier - 18 février

Vous " débordez " d'enthousiasme. Même si vous avez des doutes, vous pouvez mener les choses à bien, et penser de façon positive.

x Poisson 19 février - 20 mars

Des festivités, ou des rassemblements, ne doivent pas être manqués, car une personne intrigante sera attirée par votre intelligence, votre sagesse, et votre personnalité.

Numéros utiles

	Pompiers	190
	Police	191
	Ambulance	195
	Hôpital Mahosot	214780
	Hôpital Setthathirath	351111-4
	Hôp. de l'Amitié	561312, 710002 711185
	Médecin amb. de France	215253-139
	Electricité du Laos	199
	Nam Pa Pa (eau)	412882
AGL	En cas d'accident	22 22 22

Mots fléchés

Solution du N° 415

• D • C • A • C • B • F • C
RECHERCHERAI • A
• PRECARITE • LAS
PEINE • ACADEMIE
• ISERAN • TOTALE
UNE • VIES • UR • EU
• D • REDUISIEZ • S
CROULER • AL • OIE
• ARMER • IGLOOS •
TITI • AEREES • OR
• • INTIMA • REALE
CREER • ASPERGES
• E • RUBICON • ART
CURAI • LISTES • E
• SUITE • BE • TSAR
USITE • FLECHERA
• IN • SIRE • ANSE •
PRES • DESUNI • SU
• ARASER • TAEL • R
LIANE • OUED • AIE
• SIGNETS • AVIDE

MéDIAS

RADIO



▶Comme-ci comme-ça
Emission musicale présentée par Dj Pierre qui vous propose un grand choix de musiques francophones et anglophones.
Tous les samedis à 14h
(FM1 - 103.7)

▶Informations
- Actualité mondiale : 17h50, 19h et en fin de soirée (à partir de 22h), tous les jours (reportages de Canal France International)

▶RFI
- Radio France Internationale. Difusée en modulation de fréquence sur **100.5**

TNL 1



▶Informations
Journal d'informations nationales et internationales.
En français : les mardis, jeudis et samedis à 19h45 et à 23h.
En anglais : les lundis, mercredis et vendredis à 19h45 et à 23h00

▶Informations en lao
Journal d'informations nationales et internationales
Tous les jours à 7h, 12h, 19h et 21h

« Edition Spéciale » : résumé des actualités de la semaine
Dimanche à 19h

TV5 ASIE



▶Film
« A demain »
Réalisation : Didier Martiny, 1992
Interprètes : Jeanne Moreau, François Cluzet, François Perrot, Yasmina Reza...
Sujet : 1963, Pierre a huit ans. Il vit avec toute sa famille dans un grand appartement situé rue Alfred Roll à Paris.
Tété la grand-mère, Amée l'arrière grand-mère, Bouddha le grand-père, Gilles et Hélène les parents, la petite soeur Isabelle et enfin Libri la cuisinière, les personnages sont nés sous un vent de folie qui transfigure leur vie quotidienne et la rend frénétique. Tout est sujet de drame.
Samedi 9 novembre à 20h30

TV5 ASIE



▶Magazine
« Faut pas rêver »
Faut pas rêver explore les modes de vie des habitants des quatre coins de la planète. A travers plusieurs reportages, Laurent Bignolas et son équipe posent un regard nouveau sur le monde qui nous entoure.
Au sommaire, le Brésil : La mémoire des Indiens -La transamertume - Curitiba, ville modèle - Carlinhos Brown, le magicien de Candéal - Stars des favelas - Maracana, le temple du dieu football.
Dimanche 12 novembre à 20h30

▶Fiction
« Nature contre nature »
Réalisation : Lucas Belvaux
Vendredi 10 novembre à 20h29

AGENDA

CINé CCCL

» Hyene »



Réalisé par Djibril Diop Mambety avec Makhouredia Gueye, Mansour Diouf, Ami Diakhate...
Sujet : Des griots annoncent a la population de Colobane, petite cite du Sahel, une incroyable nouvelle, le retour au pays de Linguere Ramatou devenue multi-millionnaire. Au cours d'un grand banquet, Linguere annonce son intention de donner 100 milliards a la ville. Mais en contrepartie elle demande la mort de Draman, son amant d'antan, qui par de faux temoignages l'avait fait chasser de la ville alors qu'elle portait un enfant de lui.
Jeudi 7 decembre a 19h45 et samedi 9 decembre a 17h45

Représentations d'art martial coréen

Le ministère de l'Information et de la Culture et l'ambassade de la République de Corée organisent le 8 décembre au palais de la culture un spectacle fantaisiste d'art martial coréen.

Entrée gratuite. Le représentations commenceront à 19 h 30.

Pour plus d'information contactez le 352 031-3.

Musées

Musée National, Histoire du Laos et de son dévéloppement.
Rue Samsenthaï (face au Palais de la culture)
Ouvert Lun-Sam, 9h-12h et 13h-16h. Entrée : 5 000 kip.

Musée Kaysone Phomvihane
Histoire de la révolution lao
Route N° 13 sud,arrondissement Saysettha, Mar-Dim 8h-12h et 13h-16h.

Musée de l'Armée
Histoire de l'Armée
Route de Phonekhéng
Ouvert tous les jours.

Ho Phakèo, sanctuaire du Bouddha d'émeraude.
Collection d'art religieux.
Rue Setthathirath.
Ouvert tous les jours 8h-11h30 et 14h-16h.
Entrée : 5 000 kip.

Vat Sisaket, érigé en 1818 par le roi Anouvong
En face du Ho Phakèo.
Entrée : 5 000 kip.

Bilbliothèque

Bibliothèque nationale.
Rue Setthatirath, en face de la place Nam Phou.
Ouverte à tous du lundi au vendredi.
8h-12h et 13h-16h

Médiathèque du CCCL
Ave. Lane Xang.
Ouverte du lundi au vendredi de 9h30 à 18h30 et le samedi de 9h30 à 16h30

Exposition

"Lost and Found"
Exposition de photographie de Ratsamy Viphakone-Szafran
Du 7 décembre 2006 au 20 janvier 2007, Galerie Tshop, rue Lai Vat Inpeng , Vientiane



Opening August 2006

RASHMI'S INDIAN FUSION CAFÉ BAR & INDIA GRILL

Rashmi's Indian Fusion is the first contemporary Indian restaurant in Vientiane.
Located in the heart of city, in front of the Lao Plaza Hotel, the new trendy restaurant, furnished in modern style, offers an intimate and cozy ambiance. The menu, as well as covering all the old favorites, offers a new twist on Indian cuisine fused with native delicacies.

316 Samsenthai Road. (Opposite Lao Plaza Hotel)
Tel: (856-21) 251 513 Mobile: (856-20) 2212021, 5513101
E-mail: rashmi_enterprises2001@yahoo.com

RJ
Rashmi Jewellers



Dealing in Diamonds, Precious & Semi-precious Gems And Jewelry Set in 14/18 KT Gold

316, Samsenthai Road. (Opposite Lao Plaza Hotel)

Tel : 856 21 251513
Mobile : 856 20 2212021, 5513101

E-mai : rashmi_enterprises2001@yahoo.com

ACE EQUIPMENT & RICOH ASIA PACIFIC PTE LTD

ບໍລິສັດ ACE Equipment (ເອເຊີອີ ເອກິບເມັ້ນ) ເປັນຕົວແທນຈຳໜ່າຍ
ຜະລິດຕະພັນເຄື່ອງອັດເອກະສານ ຍີ່ຫໍ້ **RICOH** ຢ່າງເປັນທາງການໃນ ສປປ ລາວ

ACE Equipment is the Official Authorized Distributor of **RICOH**
Genuine Products in LAO PDR





Print, Copy, Fax and Colour Scan: Simply All-in-one

ACE EQUIPMENT
10/2 Manthatourath Road
Tel: (856-21) 218060
Fax: (856-21) 215274
Email: aceequipment@gmail.com
Http: www.m-lao.com/aceequip

Luang Prabang Branch:
4/60 Ban ViengKeo
Tel/Fax: (856-71) 260260

Savannakhet Branch:
Ban Tong Neoun,
Tel/Fax: (856-41) 214553

RICOH
Authorized Distributor
LAO PDR

Weekend at Ban Pako Eco-Lodge

- Try a truly different world

Just a short trip from Vientiane, at Ban Pako you can enjoy the tranquillity of the Lao countryside. With a spectacular view of the Nam Ngum River and the Phou Khao Khouay, our lodge is the perfect place for "getting away" from Vientiane.

Saturday and Sunday Lao buffet
Enjoy a tasty Lao buffet in our riverside restaurant. **Price/ person** for buffet including Jungle bath: **5 USD.**

Weekend stay at Ban Pako
Lao Buffet lunch, Jungle bath, Barbeque dinner, Overnight stay in bungalow with private bath and spacious veranda, ABF Breakfast.
Price/ person: 25 USD.

For info and reservations: Call 030-525 79 37, or e-mail info@banpako.com

BanPako

www.banpako.com



ເບຍລາວ ມີສ່ວນຮ່ວມ ແລະຄຽງຄູ່ກັບສັງຄົມລາວ

ລົດຊາດທີ່ມີເອກະລັກສະເພາະ ແມ່ນຄວາມພາກພູມໃຈຂອງພວກເຮົາ

LBC

ເບຍລາວ
Beerlao
Full Taste of Happiness



Brewed by LAO BREWERY CO., LTD.
Km.12 Thadeau Road, Vientiane, Lao PDR

www.beer-lao.com